

ಆಮೋಘವರ್ಷ ನೃಪತುಂಗ
ಪ್ರಣಿತ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲೆ
(ಸಂಪಾದನ, ಸಂಶೋಧನ ಮತ್ತು ಅನುವಾದ)

ರಂಪಾದಕರು / ಸಂಶೋಧಕರು :

ಪ್ರೊ|| ಟಿ. ಕೆ. ಶಿವ ವಿದ್ಯಾಪತಿ, ಎಂ. ಎ., ಬಿ. ಓ. ಎಲ್.
ಮೈಸೂರು (ಕನ್ನಡ ಸಂಸ್ಕೃತಿ), ಚಿತ್ರಬಾಹು ರಸ್ತೆ (ಹಿಂದಿ)

ರತ್ನತ್ರಯ ಪ್ರಕಾಶನ,

೭೧೩, ಇ ಮತ್ತು ಎಸ್ ಬ್ಲಾಕ್, ಚಿತ್ರಬಾಹು ರಸ್ತೆ,

ಕುಮಟಾ ನಗರ, ಮೈಸೂರು - ೨೩

Prashnotthara Ratnamalike – i.e. Pupil, Preceptor dialogue Pearl
Necklace, authored by the King Amoghavarsha Nripatunga (814-877
A.D.) in Sanskrit. Edited in Kannada with Research Aspects addign
own kanda form of verse translation and gist viz – kirana – i.e. ray of
light, by Prof. T. Keshava Bhat, M.A., B.O.L., Vidwan & Visharada,
Published by – Ratnatraya Prakashana, 713, E and F Block,
Chitrabhanu Road, Kuvempunagar, Mysore - 23.

ಪ್ರಕಾಶಕರ ಸುದ್ದಿ

ಶ್ರೀ ಟಿ. ಕಿಶೋರಪ್ಪ, ದಿಟ್ಟರವರು ಉತ್ತಮ ಸಾಹಿತಿಗಳು. ಇವರು ಸಂಪಾದಿಸಿರುವ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರಗಳ ವಲಯವು ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಅನುಪಮವಾದುದು. ಈ ಗ್ರಂಥವು ಆರೋಗ್ಯವರ್ಧಕವಾದ ಸ್ವಾಭಾವಿಕವಾದ ಕೃತಿಯಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ಗ್ರಂಥವು ಈಗಾಗಲೇ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಸಂಪಾದಿತವಾಗಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿದೆ. ಆದರೂ ಈ ಕೃತಿಯು ಹಲವು ಬಾರಿ ಮರುಪ್ರಕಟಣೆಗಾಗಿ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗಿದೆ.

ಈ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ನಮ್ಮ ರಚನೆಗಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶನವೆಂದು ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಅನುವುತಿಸಿರುವ ಮನುಷ್ಯ ಶೀಲವು ಸಹಕರಿಸಿದ ಶ್ರೀ ಕೆ. ಪಿ. ರಾಜಗೋಪಾಲ್ ಕನ್ನಡ ಅಪರೂಪವಾದ ಶ್ರೀ ಮನುಷ್ಯ ಜೀವನದ ಮಾರ್ಗ ಅಪರೂಪ, ಮುದ್ರಣಕಾರ್ಯ ಮಾಡಿರುವ ಪ್ರತಿಗ್ರಾಹಕನ ಶ್ರೀ ಎ. ನಾಗರಾಜ ಅಪರೂಪವಾದ ಕೃತಿಯನ್ನು ಮಂಡಿಸಿಗಳು.

ಈ ಗ್ರಂಥವು ಜೈನ ಗ್ರಂಥವೆಂದು ಸಹಲ ಮನವು ಜನಾಂಗಕ್ಕೆ ಉಪಯುಕ್ತವಾದುದಾಗಿದೆ. ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯವು ಮೆಚಿಲು ಆದರೂ ಬಹುಮಾನವು ಅದರ ಪರಿಷ್ಕರಣೆ ನಂಬಿಸಿ.

ಮೈಸೂರು

- ಜಯಪ್ರಕಾಶ. ನಾ. ಚಂದ್ರಶೇಖರ್

೦೨-೦೨-೧೯೯೯

ಪರಿಷ್ಕರಣೆ

- ೧. ಪ್ರಕಾಶಕರ ಸುದ್ದಿ.
- ೨. ಪರಿಷ್ಕರಣೆ.
- ೩. ಅರಿಕೆ (ಗ್ರಂಥಕರ್ತರ ಸುದ್ದಿ)
- ೪. ಶೀಲವು ಪರಿಷ್ಕರಣೆ

೫. ಬಿ. ಬಿ. ಮ ಹಿಶ ವಾಡಿಯ ವರಪುತ್ರ
೬. ಪ್ರಸ್ತು ವನಿ
೭. ಗ್ರಂಥಪಾಠ
೮. ಶ್ರೀ ಶಂಕರಚಾರ್ಯ ಕೃತಿಪಾಠ
೯. ಆದಾರಸು ಖೇಕ್ಷೆ

ಅರಿಕೆ

ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಅದ್ಯ ಕೃತಿ ಕೆ ಖಾಜವರ್ಗ ವಾಗಿರುವಂತೆ ಅದೇ ಕಾಲ ದ ನೆತಿಶಾಸ್ತ್ರದ ಅದ್ಯ ಕೃತಿ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲೆ. ಇದು ಜನ ಜೀವನವರ್ಗವನ್ನೆ ಬಹುದ ಹೆಸರೇ ಸೂಚಿಸುವಂತೆ ಸತ್ಯಾಪ್ತ ಮ ಹಾಕಾಪುಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿಲಿಸುವ ಕವಿಗಳಿಗೆ ಅದು ತಿರಿದಿಟ್ಟ ರಾಜವರ್ಗ. ಆ ಕಾಲ ದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡನಡಿ ಜನ - ಜಾತಿಗತ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳಿಂದ ಮತ್ತೆ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಬಿನ್ನತಿಗಳಿಂದ, ಅಂದರೆ ಜಾನಪದದ ಆಶ್ಚರ್ಯತ ರಾಜಗಳಿಂದ ದೇಸಿಯ ನಿಸಿ ಬಹು ರಾಜವಾಗಿದ್ದ ತಿಂಡ ಕೆ ಖಾಜವರ್ಗದಲ್ಲೆ ಹೇಳಿದೆ. ಜಾನಪದಕ್ಕೆ ಈ ವೈಭ್ಯ ಸಹಜ ಅದು ಅಂದಿಗೂ ಸುಡಿ ಇಂದಿಗೂ ಸುಡಿ ಅಂತಹ ದೇಸಿಡ್ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಒಂದು ನಿಶ್ಚಿತ ಪಡಿಸಿದ್ದು ನ್ನ ತಂದ ಕಲ್ಪಿಸಿ ವ್ಯಾಕರಣಕ್ಕೆ ಬಳಪಡೆ, ಶಿಷ್ಯ ಪ್ರಯೋಗದ ವಕರೂಪತಿಯ ನ್ನ ತಯ ಕಾವ್ಯದ ಸೀನಾಗಿ ಮತ್ತೆ ರಂಜನಿಗಾಗಿ ಛಂದಸ್ಸು, ಅಂಕಾರ, ರೀತಿ, ರಸ ಪ್ರತ್ಯಪಾದಕಲ ಕ್ಷಣಗ್ರಂಥಗಳನ್ನೂ ತದನಸಾರ ಕಾವ್ಯಗಳನ್ನೂ ಹಿಂದಿನ ವರ ರಚಿತ್ರ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಅದೇ ಕೆ ಖಾಜವರ್ಗಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಂದೆಡೆ ಜನತೆಗೆ ನೈತಿಕ ವರ್ತನನ್ನು ತೋರಿಸುವ ನೇರವಾದ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರರತ್ನಮಾಲೆ ರಚಿವಾಗಿದೆ. ಎನ್ನಬಹುದು. ಇದರ ಕರ್ತೃ ರಾಷ್ಟ್ರಕೂಟ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಅಮೋಘ ವರ್ಷ ನೃಪತುಂಗನ. ಅವನು ಜೈನನಾಗಿದ್ದ ನೆಂದೂ ವಿವಿಧವಾಗಿದೆ.

ಇದರ ರಚನೆ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿದ್ದು ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ಖಾಸಾನದಲ್ಲಿದೆ ಶಿಷ್ಯನ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಗುರುವು ಸರ್ವಕವಾಗಿ ಉತ್ತರಕೊಡುವ ವು ವುಯು ಲ್ಲಿದೆ, ಅರ್ಯಾಚ್ಚ ಹುಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ರಚಿವಾಗಿದೆ. ಪದ್ಯಗಳಿಗೆ ಹಳಗನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪದ್ಧಾರ್ಥ ಟೀಕೆಯಿದೆ. ಈ ಕೃತಿ ಜೈನದರ್ವದ. ಛಾಯೆಯಿಂದ ಸರ್ವಜನಗ್ರಹ್ಯ ನೆತಿರೂಕ್ತವಾಗಿದೆ. ಒಟ್ಟು ಮೂವತ್ತು ಪದ್ಯಗಳಿವೆ ಅವಕ್ಕೆ ನನ್ನವೆ ಅದ ರಚನೆಯ ಅನುವಾದದ ಕಂದಪದ್ಯಗಳೂ ಇಲ್ಲಿವೆ. ಓದುಗರಗೆ

ಅರ್ಥಸುಗವತಾಗಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪದ್ಯರತ್ನದ ಸಂಕರಾಕರಣವು ಕಿರಣವನ್ನೂ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಸುಮಾರು ಮೂವತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆಯೇ ಇದರ ಸಂಪಾದನೆಯ ಕಾರ್ಯವಾಗಿದ್ದು ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಈ ನಡವಳಿಕೆಗಳಿಗೆ ಜ್ಞಾನಪ್ರಿಯರು ದೈನಂದಿನ ಜೀವನದ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರಾದ ಶ್ರೀ. ಬಿ. ಬಿ. ಮಹಿಷವಾಡಿ ಅವರು ಪ್ರಶೋತ್ತರರತ್ನಮಾಲೆಯನ್ನು ಸಂಪಾದಿಸಿ ೧೯೭೭ ರಲ್ಲಿ ಸ್ವತಃ ಪ್ರಕಟಿಸಿದರು. ಆದರೆ, ಅದರಲ್ಲಿ ಪದ್ಯಪದಗಳ ಛಂದಸ್ಸಿಗೆ ಸರಿಯಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ತಪ್ಪುಗಳ ನುಸುಳುವುದು ಪ್ರಶೋತ್ತರರತ್ನಮಾಲೆಯನ್ನು ಸಂಪಾದಿಸಿದ ಸುಳಿವು ಅವರ ದಿಂಗಳಿಗಾಗಿ ಮೈಮೈಯಾದ ಸವಗು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆ ಗ್ರಂಥದಿಂದ ಗೊತ್ತಾದುದಾಗಿ ತಮ್ಮ ವಿಚಾರಗಳನ್ನು ಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಂದೇ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇನ್ನೂ ಈಚೆಗೆ ಹೋದರೆ ಪದ್ಯವತವು ಸಂಪಾದಿತವಾದ ಅನುವಾದ ಸಹಿತವಾದ ಪ್ರಶೋತ್ತರರತ್ನಮಾಲೆಯನ್ನು ಪಂಡಿತರತ್ನ ಎಶಾಂತಿರಾಜ ಶಾಸ್ತ್ರೀ ಟ್ರಸ್ಟಿಯವರು ೧೯೯೮ ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿ ಪಡಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಪದ್ಯಗಳ ಹಳಗನ್ನಡ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ, ಪಾಠಾಂತರ ನಿರ್ಣಯ ವಿವರಣೆ ಇಲ್ಲ. ಆದರೆ, ಬಾಗ ೨ ರಲ್ಲಿ ಅನುಪುಟವಿ ಮಹಿಷವಾಡಿಯ ಪ್ರಶೋತ್ತರರತ್ನಮಾಲೆಯನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

ಈ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಲಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ನನ್ನ ಸಂಪಾದನೆಯ ಕೃತಿ ಹಲವಾರು ತಿದ್ದುಪಡಿಗಳಿಗೆ ಒಳಗಾಗಿ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಿದ ಸುಮಾರು ಕೆಲವು ಗ್ರಂಥಗಳಿಗಾಗಿ ಎನ್ನಬಹುದು. ಇನ್ನೊಂದು ಮುಖ್ಯ ಷರವೆಂದರೆ ಪ್ರಶೋತ್ತರರತ್ನಮಾಲೆಯ ಇನ್ನೊಂದು ಪ್ರತಿ ೭೭ ಪದ್ಯಗಳನ್ನು ದಾಗಿ ಲಭ್ಯವಿತ್ತು. ಇದು ಶೃಂಗೇರಿಯಿಂದ ಪ್ರಕಟವಾದ ಶಂಕರಗ್ರಂಥವಳಿ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಅಚ್ಚಾಗಿದ್ದು ಅದರ ಪರಿಷ್ಕರಣೆಯು ಇಲ್ಲಿದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ೨೫ ಪದ್ಯಗಳ ಅರ್ಥವ್ಯಾಪಕತೆ, ಛಂದೋದೇಶ ಮತ್ತು ಮುದ್ರಣದ ದೃಷ್ಟಿಗಳಿಂದ ನೈಜತೆಗೆ ಮಹಿಷವಾಡಿಯವರು ಕೊಡಬಹುದು.

ಹೀಗೆ ಈ ಕೃತಿ ಸಂಪಾದನೆಯ ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಜೀವನ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ಎಂಬ ಉಜ್ವಲ ಮೆಟ್ಟಿಲಿನ ರತ್ನತ್ರಯವೇ ಆದುದರಿಂದ ಬಹುದು. ಜಿನದಮನುಗುಣವಾದ ಸುಮಾರು ೨೫, ಸುಮಾರು ೫೦, ಸುಮಾರು ೧೦೦, ಎಂಬ ರತ್ನತ್ರಯದ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯಾಗಿಯೇ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿದೆ. ಇದನ್ನು ಈಗ ಹೊಸ ತಂತ್ರವಿಧವಾದ ರತ್ನತ್ರಯ ಪ್ರಕಟಿಸುವುದೇ ಆಗಿರುವುದು ಸುರಿಯಾಗಿದೆ. ರತ್ನತ್ರಯ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ ನೀತಾರದರು ಶ್ರೀ ಎ. ಎನ್. ಚಂದ್ರಶೇಖರ್ ಅವರ ನನ್ನ ಕೃತಿಗಳಿಗೆ ಈ ಕೃತಿ ರತ್ನಮಾಲೆಯ ದಿಳಿ

ಕಾಣದಿದ್ದಾಗ, ಕೃತಿಯ ಬಾಗ್ಯಾಪೋ ಓದು ಗುರು ಸು ಕೃತಿಯೇ ಎಂಬಂತೆ ಪ್ರಕಾಶನಪಡಿಸುವ ಕ್ರಮವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ
 ಜೊತೆಗೆ ಶ್ರದ್ಧೆಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಲೇಖಕಿ ಪ್ರಕಾಶಕ ಹೃದಯಸುಯೋಗ ಕಾರಣವಾದುದು ವಾತ್ಸವಲ್ಲದಿ ಕೆರೆಡೆತ್ತಿಲ್ಲ
 ನನಗೆ ನಿರವಾದ ತರಣಾಹಿತಿ ನನ್ನ ಕಿರಿಯ ವಿತ್ತ ಶ್ರೀ ಕೆ. ಪಿ. ರಾಜಗೋಪಾಲ, ಎ. ಎ. ಕೆ. ನೃನ ಅಪರ
 ಅಶೀರ್ವಾದ ಅಭಿನಂದನ ಪೂರ್ವಕ ಆಬಾರಿಯ ಗಿದ್ದೇನೆ ಘಟಕರಸುಯೋಜನೆ ಗ್ರಂಥ ಮುದ್ರಣ ಕನ್ನ
 ಸೀನಾಗೂ ಮಾಡಿಕಿಟ್ಟು ಪ್ರಗತಿ ಗ್ರಹಿಕೆ ಮತ್ತೆ ದತ್ತ ಶ್ರೀ ಎ. ನಾಗರಾಜ ಅಪರ ವತ್ತಿ ಇತರ
 ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತೇನೆ.

ವಿವರವನಾಂಗಕ್ಕೆ ಜೀವನಾದಿಯ ಗುರುತು ನೀಡಿ ಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಅದರ ಅನುಸರಣೆ ಅದು ದರಿದ್ರ
 ಈ ರೀತಿ ಮತ್ತೆ ಎಲ್ಲ ಸಹೃದಯರ ಕಿರಣತೆ ಕಿರಣತೆವಾಗುವಂತೆ ಅಭಿಸುತ್ತೇನೆ.

ದಿಂಗಳಿಗೂ,

ಇಂತು

ಸುಜನ ಮೇತೆ

ದಿನಾಂಕ : ೨೦-೧೧-೧೯೯೯

ಟಿ ಕೆ. ಶಂಕರ

ಬಿಟ್ಟು.

ಲೇಖಕಿ ರಾಜಕುಮಾರ.

ಪ್ರೀತಿ. ಕೆ. ಶಂಕರ ಬಿಟ್ಟು ಎ. ಎ. ಓ. ಎಲ್. ಮೊದಲನೆಯ (ಕನ್ನಡ - ಸೂತ್ರ), ಪಾರದ (ಹಿಂದೆ). ಕೆ. ವಿ
 ಗವಕಿ ರುಕ್ಮಿಣಿ - ಜಾನಪದ ಕಲಾವಿದ. ಪತ್ರಿಕೆ ಸಂಪಾದಕ, ಅಧ್ಯಕ್ಷ : ಪ್ಲಾಸ್ಟಿಕ್ ಸಂಸ್ಥೆ ಸುಭಾ.

ದಕ್ಷಿಣ ಕನ್ನಡ ಜಿಲ್ಲೆಯ ಬಾಗ್ಯಾವಾಗಿದ್ದ ಕಾಸರಗೋಡು ತಾಲೂಕಿನ ಬಾಯಿ ಮತ್ತು ಗ್ರಾಮದ ತಾಳೆ ಜಿಲ್ಲೆಯಲ್ಲಿ
 ಅಡಕಿ, ತಿಂಗು, ಬಾಳಿತೋಟದ ಕೃಷಿಕರಾದ ಗೋವಿಂದ ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತು ಸಾಂತ್ವನ ಎಂಬ ದಂಪತಿಗಳಿಗೆ
 ನಾಲ್ಕನೆಯ ಹಾಗೂ ಕಿರಿಯ ಪುತ್ರನಾಗಿ ಇವರು ೧೯೨೫ ರಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದರು. ಕೃಷಿಜೀವನವೇ ಇವರ ಬಾಳ
 ವಿಷಯ. ಮುಂದೆ ಶಿಕ್ಷಣ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಷೇತ್ರ ವ್ಯವಸಾಯ. ಶಾಲೆ ಕೆಲವು ಗಳಲ್ಲಿ ಒಲವು ಪೂರ್ಣ ಕನ್ನಡ
 ಅಧ್ಯಾಪಕನಾಗಿ ೧೯೮೦ ರಲ್ಲಿ ನಿವೃತ್ತಿ. ಆದರೆ ಸಹಿಷ್ಣು ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಕಷ್ಟೋತ್ಸಾಹಗಳಲ್ಲಿ ಮುಂದುವರಿದು ಪ್ರವೃತ್ತಿ.
 ದಿಂಗಳಿಗೂ ಪ್ಲಾಸ್ಟಿಕ್ ಮೂಲರು ದಲ್ಲಿ ಯು. ಜಿ. ಸಿ. ಸುಯೋದಕನಾಗಿ ವಿಸ್ತೃತ ಕ್ಷೇತ್ರ ಕಾರ್ಯವಾಹಿ ಹವ್ಯಕರ
 ಶಿಬಿರವಾಗಿಯೂ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ೧೯೮೬ ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾದರು. ಅದಕ್ಕೆ ೧೯೮೮ ರಲ್ಲಿ ರುಕ್ಮಿಣಿ ಜಾನಪದ

ಅಕಾಡೆಮಿ ಬಹು ಹುಡುಗ ಬಂದಿದೆ. ೧೯೭೮ ಕ್ಕೆ ಹಿಂದೆ ಕೆಲವು ಕನ್ನಡ ಸಹಿತ್ಯ ಪಂಡಿತರಿಗೆ ಪ್ರದಾನ ಸಂಪಾದಕರಾಗಿದ್ದರು. ೧೯೮೮ ರಿಂದೆ ಬಿ. ಎಂ. ಶ್ರೀ ಪ್ರತ್ಯಾನಂದ ಕರ್ನಾಟಕ ಲೀಡರ್‌ನ ಎಂಬ ವಿದ್ವತ್ತಿತಿತಿರಿ ಪ್ರದಾನ ಸಂಪಾದಕರಾಗಿದ್ದು. ದ್ವಿಗು ವಣ ಎಂಬ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಕ್ರಿಯಾ ವಿಕ ಪತ್ರಿಕಾ ಸಂಪಾದಕರೂ ಆಗಿರುತ್ತಾರೆ.

ಇವರು ಕೃತಿಯ ನೆಗಳ ಬಹುಮುಖಿ ಶಿಕ್ಷಣ, ಸಹಿತ್ಯ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಮತ್ತು ಲೈಂಗಿಕತೆ. ಬಹು ಕಾವ್ಯ, ಷಟ್ಪದಿ ಕಾವ್ಯ, ಕವನಸಂಕಲನ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಪ್ರಬಂಧ, ಶಬ್ದಕೋಶ, ಗ್ರಂಥಾನುವಾದ, ನಾಟಕ, ಯಕ್ಷಗಾನ, ಮುಖ್ಯವಾಗಿ, ಸಂಪಾದಕನಿ, ಗ್ರಂಥ ಸಂಪಾದಕನಿ, ಬಾಲ ಸಹಿತ್ಯ - ಮುಂತಾದ ವರ್ಗದ ೩೬ ಕೃತಿಗಳು ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ. ಅನುಗಳಲ್ಲಿ ಸತ್ಯಾ ಲೀಡರ್‌ನ ಎಂಬ ಬಹು ಕಾವ್ಯ ಮತ್ತು ಮೈತ್ರಿ ಸಂವಿಧಾನ ಪುಸ್ತಕದಾಗಿದ್ದು ಅದಕ್ಕೆ ೧೯೭೦ ರಲ್ಲಿ ರಾಜ್ಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಿದೆ. ಸಂಪಾದಕನ ರತ್ನವೆಂದೆಂದೆಗೆ ವೈಕುಂಠ ಮತ್ತು ಮೈತ್ರಿ ಸಂವಿಧಾನ ಹೆಚ್ಚು ಹೆಚ್ಚು ೧೯೭೨ ನಿಂದ ವರ್ಷದ ಬಹು ಹುಡುಗ ಬಂದಿದೆ. ಸಂಪಾದಕನಿ, ಸಂಪಾದಕನಿ, ನೀತಿ ಪ್ರತಿಪಾದಕನಿ ಮತ್ತು ದ ಗೋಪಿ ಕಥಾಸಂಕಲನ ಎಂಬ ಕೃತಿಗೆ ೧೯೯೮ ನಿಂದ ವರ್ಷದ ವ್ಯಾಪಕ ರಾಜ್ಯದ ಸಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಬಹು ಹುಡುಗ ದೊರೆತಿದೆ. ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ವಾಗಿ ಸಂಪಾದಕನಿ ರಾವಿ ಜಿಯು ಎಂಬ ಸಾಂಗತ್ಯದ ವಹಾಕಾವ್ಯ ಬಾರತಿಯ ಜ್ಞಾನಪೀಠದ ಮಹೋದಯಿ ಗ್ರಂಥವೆಂದೆಂದೆಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಥಮ ಕೃಷ್ಣವಾಗಿ ೧೯೯೯ ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿದೆ. ಅದರ ಕಥಾಸಾರ - ಕಾವ್ಯ ಸಾರ ರೂಪದ ಕುಹೂತ್ಯಗೆ ೧೯೯೯ ರಲ್ಲಿ ಪಂಡಿತರ ವ. ಶಂಕರಾಜ್ ಶಾಸ್ತ್ರಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಮತ್ತು ಕೆಂಪು ಬಂದಿದೆ.

ಮೈತ್ರಿ ವಾರ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ಮರಣ ಎಂಬ ಅಂಕಿಯಲ್ಲಿ ಇವರ ಬಹು ವರ್ಷದ ಲೀಡರ್‌ನಿಗಳ ೨೫೨ ಆಗಿವೆ. ಇವರ ಕೃಷ್ಣಕ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಸುಹುಮ ಉತ್ತರದಲ್ಲಿ ವಿವಿಧ ಪತ್ರಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಬಂದಿವೆ. ಷಟ್ಪದಿಗಳಲ್ಲಿ, ಸ್ಮರಣ ಸಂವಿಧಾನ - ಅಭಿನಯನ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಇತರ ಕಥಾಪುಸ್ತಕವಾದ ಇವರ ಮೈತ್ರಿ ಮತ್ತು ಲೀಡರ್‌ನಿಗಳ ಆಣೆ. ರಾಗ ಷಟ್ಪದಿ ನವಳು ರುಕ್ಮಿಣಿ, ಬಾಗೆ ಪತಂಗ, ಮುದ್ದಿಯ ವದಕದಾಗಿ ರಯ್ಯಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಗವಕ ಪ್ರೌಢ ಪಠ್ಯದಲ್ಲಿ ಉತ್ತೀರ್ಣರಾಗಿ ಗವಕ ತರಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಸಹಿತ್ಯ ಶಿಕ್ಷಕರಾಗಿ, ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕರಾಗಿ ಮತ್ತು ಗವಕು ವಿಯೂ ಪ್ರದರ್ಶಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಬಾನು ಲಿಯಲ್ಲಿಯೂ ದೂರದರ್ಶನದಲ್ಲಿಯೂ ಇವರ ಚಿಂತನ, ಬಾಷಣ ಗ್ರಂಥ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ, ಸಂಪಾದಕನಿ, ಕಾವ್ಯ ವಚನ, ಯಕ್ಷಗಾನ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ಪ್ರಸಾರವಾಗಿವೆ. ಅಷ್ಟು ವದನಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಸಂವಿಧಾನ ಪುಸ್ತಕವೆಂದೆಂದೆ

ಪ್ರಭುಕಿರಗಿ,ಬಾಗ ವಹಿದ್ದಾರಿ ಅಖಿಲ,ಬಾತ ಕನ್ನಡ ಸಹಿತ್ಯ ಸಮ್ಮೇಳನ, ಹಾಸನ (೧೯೯೨) ಪ್ವ ಹವ್ಯಕ ಸಮ್ಮೇಳನ, ತ್ರ ತ್ರಾದ (೧೯೯೬), ಬಿರ್ಗ್ ಕೂನಲ್ಲಿ ದ ಕ್ರೋತ್ವ (೧೯೯೮) ಇವು ಗಳಲ್ಲಿ ಮ ತ್ರ ಮಲ್ಲ ದಿ ಇತ ರ ಹ ತ್ತು ರ ಕ ಡಿಯ ಸ ಹಿತ್ಯ ಸಂಘಗಳ ಸನ್ಮಾನಗಳ ಇವ ರಾಗಿವೆ. ಡಾ. ಜ.ಬಿ.ನಿ. ಸ್ವಾ ಮಿಗಳ ತಮ್ಮ ದ ವರ್ಷಿರ ದ ಸು ವರ್ಷೋತ್ಸವ ದಲ್ಲಿ (೧೯೭೬) ನು ಡಾ ಹೂರಾವಾರಿ ಎಂಬ ಬಿರ ದೊಂದಿಗೆ ಸ್ವ ಣಪದಕ ಪ್ತಿ ಸನ್ಮಾನಿಸಿದ್ದಾರೆ. ತ್ರ ರಾಮ ಚಕ್ರಾಚಾರಿ ವ ಹು ತ್ರ ರ ಘೋಂದ್ರ, ಬಿರ ತ್ರಿಪ್ತಿ ಮಿಗಳ ಇವ ರ ಕಾವ್ಯ ರಚನೆಗೆ ವೆ ಚ್ಚಿ ೧೯೮೯ ರಲ್ಲಿ ಕ ಖಿಲಿರ ಎಂಬ ಬಿರು ದನ್ನಿತ್ತು ಸನ್ಮಾನಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಹೆಣಬ ಜ ದೈ ನಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿರು ಳ ಇವ ರ ಸನ್ಮಾನಿತ ರಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ಪ್ರೊ. ಟಿ. ಕಿಲ ವ, ಬಿಟ್ಟರ ಕಾವ್ಯ ಕ ವನಗಳ ರಚನೆಗೆ, ಅಧ್ಯಾಪನ ಕ ಳಿ, ಮುರ್ತೆಗೆ, ಸಲೆ ಷದನೆಗಳಿಗೆ, ಗ್ರಂಥಸಹಾದನ ಕೆಲ ಲಕ್ಕೆ, ಜಾನಪದ ಪ ರಾತಿಗೆ, ಉಪನ್ಯಾಸಗಳಿಗೆ, ವೆ ಚ್ಚಿ ದ್ವ ಮಲ್ಲಿ ಕಿಲ ವರು - ತ್ರ ಅಂಬಿಕಾ ತನರು ದತ್ತ (ದ. ರಾ. ದೀಂದ್ರಿ, ೧೯೫೯), ಡಾ|| ಕಿ. ಕೃಷ್ಣ ವರ್ಷಿ, ಡಾ|| ಆರ್. ಸಿ. ಹಿರೇವ ರ, ಪ್ರೊ. ಸ. ಸ. ವಾಳವಾಡ, ಮಂಜಿಲ್ಲ ರ ಗೋ ಪದ ಪೈ, ಡಾ|| ಡಿ. ಎಲ್. ನರಸಿಂಹಚಾರ್, ಪ್ರೊ. ದೀ. ಜವ ರೀಗೌಡರು. ಡಾ|| ರಂ. ತ್ರ ಮು ಗಳಿ, ಡಾ|| ವಿ ಕೃ. ಗೋಕಾಕ್, ಪ್ರೊ. ಉಪಾದ್ಯೆ, ಪ್ರೊ. ವಿ ಸೀ., ಪ್ರೊ. ಎಂ. ವಿ ಸೀ., ಪ್ರೊ. ಸಿ. ಮ ಹಾದೇವಪ್ಪ, ಪ್ರೊ. ಚ. ಸುಂದರೀಶ, ಗೋಪಾ ರವ ಪ್ಪಾ ಪಿ ಆರ್ಯಂಗಾರ್ - ಮುಂತಾದವರು. ಶಿಕ್ಷ ಣಲಿಗಾಗಿ ತ್ರ ಎಂ. ರಾಮಣ ನಂಬಿಯಾರ್, ಬಿ. ಎ., ಎಲ್. ಟಿ. (೧೯೪೬ ರಲ್ಲಿ), ತ್ರ ವಾಸು ದೇವಯ್ಯ, ಎಂ. ಎ., ಎಂ. ಎಡ್. (ರಾಜ್ಯ ಪ್ಪಾ ದಿಕಾರಿ, ೧೯೬೬), ಗವ ಕ ರುಕ್ಷ ಗಾನ ಮ ತ್ತು ಶಿಕ್ಷ ಣಲಿಗಾಗಿ ತ್ರ ಐ. ಸಿ. ಸು ಬ್ಬಯ್ಯ, ಐ. ಎ. ಎಸ್. (೧೯೫೮ ರಲ್ಲಿ), ಬಾಷ ಣ ಕ ಳಿಗಾಗಿ ತ್ರ ಎಸ್. ಎಸ್. ರಾಮ ವರ್ಷಿ (ಮಾಜಪೇಟೆ, ೧೯೫೪)- ಇವರಿಲ್ಲ ರ ವೆ ಚ್ಚಿ ಗಿಗಳ ದಾಖಲೆಗಳಿವೆ. ಪಾಲ ಬುದು ವರ್ಗ, ಶಿಷ್ಯ ಸಮುದಾಯ, ವಿ ತ್ರ ವೃಂದ ಹಿತ್ಯಿಷಿ ಪ್ಪಾ ಜನರ ಆದರ ಪತ್ರಾದ ಇವ ರ ಪಯರು ನು ಡಾ ಮುಗಿಯ ದ ದ. ಸಾಧ್ಯ ಪ್ಪು ಪ್ಪು ವುಕ್ತ ಪಡುರು ದ ಸಂತೋಷ ಕಿರ.

ಪ್ವ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಸಂಘದ ಆಧ್ಯಕ್ಷರೂ ಆಗಿರುವ ಪ್ರೊ. ಟಿ. ಕಿಲ ವ, ಬಿಟ್ಟರ ಸ ಹಿತ್ಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಸು ವಾಜು ಸೇವೆಗಳ ಉಪಲಕ್ಷ್ಯ ವಾಗಿ ಇಂಟರ್ನೇಶನಲ್ ಬಯುಗ್ರಾಪಿಕಲ್ ಸೆಂಟರ್, ಕೀಂಬ್ರಿಜ್, ಇಂಗ್ಲಾಂಡ ಮ ತ್ತು ಅವೇರಿಕನ್ ಬಯುಗ್ರಾಪಿಕಲ್ ಇನ್ ಸ್ಟಿ ಟ್ಯೂಟ್, ಯು. ಎಸ್. ಎ. ಇವ ರ ಡಾ ಸಂಘಗಳ ಸಂಯುಕ್ತ ವಾಗಿ ಪ್ರ ಕ ಳಿಸಿ ವರ್ಷ ೨೦೦೦ ಇಷ್ಟಿ ರು ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಅಗ್ರ ಗಣ್ಯವ್ಯಕ್ತಿಗಳ ಪುರ ನೋಶ ನ

ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ (International Directory of Distinguished Leadership, 9th Edition) ಪ್ರೊ. ಟಿ. ಕಿಶ ವ ದಿಟ್ಟರ ಸೇರ್ಪಡೆಗೊಂಡಿರುವುದು ಅಬಿಮಾನುಜಂ.

ಶ್ರೀ ಯು ತರ ಬ್ಬಿ ಇಬ್ಬರು ಮ್ವಾಂಸರ ಅಬಿಮಾನುಜಂ :

ಈತಿ. ಅ. ಕ ಫಾಂಫಿಜಿಟಿಟಿಟಿ. ಅ., ಈ. ಓಟಿಡಿಡಿ. (೧೯೬೭)

Sri. T. Keshava Bhatta is a gifted writer with research aptitude. From the Edition of Ramavijaya Kavya prepared by him for the Jnanapitha Kannada Series, I can say that he has mastered the technique of critically editing Kannada calssics. His essays in Samshodhana Ratnamalike bear testimony to his deep understanding of the nature of language and metrics. They are of great help to kannada readers. The author deserves congratulations.

Prof. S. S. Malawad, M.A., Dharwar,
23-11-67

Sri. T. Kesava Bhatt is a painstaking conscientious student of Kannada Language and Literature, competent teacher and an able writer. His knowledge of old Kannada is sound as is evident from 'Sathwalokanam' a work composed by him in Champu form. He is interested ina wide range of studies such as Grammar, Prosody and Folk arts.

He has published several papers and edited some works. He has an aptitude for research. He has recently submitted to Karnataka University his thesis on “Folk – Songs of South Kanara” for Ph.D. Degree. As his guide in his guide in this behalf I am quite satisfied with his zeal and work.

Sri Keshava Bhat is a happy combination of intensive studies of the Oriented model and the critical approach of the Modern type. He has a fresh and open mind. I am particularly impressed by his academic pursuits and the single minded devotion.

ವಿಚಾರಣೆ : ಶ್ರೀ. ಟಿ. ಕಿಶನ್ ಭಟ್ಟ.

ಒಜಿಳ, ಶ್ರೀ ವಿದ್ಯಾನ, ಗಜನಿಯ ಮುಖ್ಯರಕ್ಷೆ,

ಬನಶಂಕರಿನಿಯ ಹಂತ, ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦ ೦೭೦

ಬಿ. ಬಿ. ಮ ಹಿಶ ವಾಡಿಯ ವರಪತ್ರ

ಬಿ. ಬಿ. ಮ ಹಿಶ ವಾಡಿಯ ವರಪತ್ರ, ಎ. ಎ. ಎಡೆ .

ಕನ್ನಡ ಆಧ್ಯಯನ ಪೀಠ, ಜೈನ ಭಿವಾಗ

ಕರ್ನಾಟಕ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನಗಳು, ದಾರವಾಡ - - ೫೮೦೦೦೩.

ಇವರು ೧೯-೯-೧೯೭೭, ರಲ್ಲಿ ಬರೆದ ಪತ್ರ :-

ಶ್ರೀ ಟಿ. ಕಿಶೋರ ದತ್ತ, ಎ. ಎ., ಬಿ. ಓ . ಎಲ್ ಅವರಿಗೆ

ಸನ್ಮಾನಕ್ಕೆ,

ನಿಮ್ಮ ೫-೯-೧೯೭೭ ರ ಓಲೆ ಕೈಸೇರಿತು. ನನ್ನ ಪ್ರಶೋತ್ತರ ರತ್ನವೆಂದು ಕೃತಿಯನ್ನು
ಆವಲೋಕಿಸಿ ವತಿಯಾದ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು -

ನೀವು ಪ್ರಶೋತ್ತರ ರತ್ನವೆನಿಸಿರುವುದನ್ನು ಸಂತೋಷಿಸಿ ಸುಖವಾಗಿ ಕನ್ನಡ ಸಹಿಷ್ಣು ಜನರಿಂದ
ತಿಳಿದಿತ್ತು. ಇನ್ನೂ ಅಪುಕಟಿಪದ ದಿಂದ ನನ್ನದನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಸಾಹಸ ಮಾಡಬೇಕು. ಪ್ರತಿಯೊಂದು
ಪದ್ಯಕ್ಕೆ ಹೊಸಗನ್ನಡ ಗದ್ಯವಾದ ವತ್ತು ಹಳಗನ್ನಡ ಟೀಕಿಯನ್ನು ಒಡಗೂಡಿದಲ್ಲಿ, ಕೊನೆಗೆ
ಪದ್ಯವಾದ ಸಹ (ನಿಮ್ಮಂತೆ) ಕಿಚ್ಚಿತ್ತೇನಿ. ನಿಮ್ಮ ಕಂಪನದ ಅನುವಾದ ನಿಮ್ಮ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಉದಹಿಸಿದ್ದು
ಜಿನ್ನಿಗಿ ಬುದಿದಿನು ಹೊಸಗನ್ನಡ ಚೌಪದಿಯಲ್ಲಿ ಅನುವಾದ ಮಾಡಿದೇನಿ. ಕೆ. ಬಿ. ಪಾಠಕ, ಅರ್ . ನ ರೊಹಾ
ಚರ್ಚೆಯಿಂದ ಪ್ರರಂಭಿಸಿ ಗೋಪದಪ್ಪೆ, ಮುಳುಗಿ ತಿಮ್ಮಪ್ಪಯ್ಯ, ಎ. ವಿ, ಸೀತಾರವರು, ಎ. ಎ.
ಕಲಬುರಗಿಯ ಹೊಳೆಗಳಿಗನ್ನೆಲ್ಲ ಪಠೋಲಿಸಿ ಸುವರ ೫೭ ತು ಟಿಳಿ ಡಿಫಫಪ್ರಸ್ತಾಪನಿಬರಿದಿದ್ದೇನಿ. ಕರ್ತೃ
ಸೃಪತಂಗೆನಿಂದೇ ಸಾದಿಸಿದ್ದೇನಿ. ಅವನು ಜೈನವತಿಯೆಂದೇ ನಿರ್ದರಿಸಿದ್ದೇನಿ. ನಿಜವಾಗಿರುವ
ವಾದ ಸಂಕುತೋಷ ಫುಣ್ಣವಾಗಿದೆ. ನಿಮ್ಮಂಥವರ ಅವಶ್ಯ ನೋಡಬೇಕು - ಇತಿ ಶುಭವಂದನಗಳು.

ನಿಮ್ಮ ಪ್ರೀತಿಪೂರ್ವಕ

ಬಿ. ಬಿ. ಮ ಹಿಶ ವಾಡಿ

(ಆರ್ಥ : ಮ್ವಜನರೇ ಟೂಡಗಿರೀ ನೀರು ವ ಈ ರ ತ್ತ ವ ಳೆ ಷೇಕ ಡಿದ ರಾಭ ತ್ತ ಗ ವ ಡೆರು ವ ಅಪೇಷ ಫು ಪರ್ಷ ರಾಜನಿಂದ ರ ಚಿ ವಾಗಿದೆ.)

ಅಪೇಷ ಫು ಪರ್ಷ ನೃಪತಂನ ಸು ವ ಪು ಅರು ವತ್ತ ಮೂರು ವರ್ಷ ರಾಭ ವಳಿ, ರಾಭ ತ್ತ ಗ ವ ಡೆರು ವಂತಿ ತೀರು ತ್ತ ದಿ ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತ ರ ರ ತ್ತ ವ ಳೆಕಿರು ನ್ನ ಶೇಪ ನಲ (Schiefner) ಎಂಬವರು ಸಂಸ್ಕೃತದಿಂದ ತ್ರಿ ಷ್ವ ಪ (ತಿಬೇಟ್) ಬರ್ಷಗೆ ಪ ರವ ತ್ತ ಸಿದ ರಿಂದೂ ಅದ ನ್ನ ತಾನು ನೋಡಿರು ಪೆನಮೂ ದಿವಂಗೆ ತ ಕಿ.ಬಿ. ಪಾಠ ಕರು ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ?

ಪ್ಲೀಟ್ ಸಾಹೇಬರು ಕೂಡ ಕಿ. ಬಿ. ಪಾಠ ಕರು ತ ವಗೆ ತೀರಿಸಿದ ಕೃತಿಯು ಆದಾರ ದಿಂದ ಅಪೇಷ ಫು ಪರ್ಷ ಕೃತಿ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತ ರ ರ ತ್ತ ವ ಳೆಕಿರು ನ್ನ ಉಲ್ಲೇಖ ವಡಿದ್ದಾರೆ. ನಿರ್ಣಯ ಸಾಗ ರ ಪೈ ಸಿನಿಂದ ೧೯೦೭ ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿರು ವ, ಕಾವ್ಯ ವ ಪು ಎಂಬ ಸೂಕ್ತ ಸ ಹಿತ್ಯ ಗ್ರಂಥದ ಸುಪ್ತಮ ಗು ಳ್ಳ ಕ ದಲ್ಲಿ (ತ್ರೈಕಿಯ ಸಂಸ್ಕೃತ) ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತ ರ ರ ತ್ತ ವ ಳೆಕಿ ಮು ದ್ರಿತವಾಗಿದೆ. ಅ ಮು ದ್ರಣೆ ಮೂ ಪು ತಿಯಾಗಿರು ವ

ಖಿ ಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿ ಅಪೇಷ ಫು ಪರ್ಷ ಕೃತಮಿದು ತಿಳಿಸು ವ ವೇಲಿನ ಶ್ಲೋಕ ಮೆರೀಂದು ಅದ ರ ಸಂಪಾದಕರು ತಿಳಿಸಿದ್ದಾರೆ (ಇದಲ್ಲದೆ, ನ ನ್ನಲ್ಲಿರು ವ ತಾಕಿಗ ರಿ ಗ್ರಂಥದ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತ ರ ರ ತ್ತ ವ ಳೆಕಿರುಲ್ಲಿರು ಳ ವೇಲಿನ ದೇ ಕೊನೆಯ ಶ್ಲೋಕ ವಗಿದ್ದು ಅಪೇಷ ಫು ಪರ್ಷ ಕೃತಮಿದೇ ತಿಳಿಸು ತ್ತ ದಿ ಈ ಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿ ಅನ್ಯ ಕರ್ತೃಕ ಮಿದು ತಿಳಿಸು ವ ಯು ತ್ತ ಂದು ಆಶ ಫು ಳ್ಲ.) ಅದೇ ಕಾವ್ಯ ವ ಪುಲ್ಲಿ ಮು ದ್ರಿತವಾಗಿರು ವ ಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿ ವೇಲಿನ ಶ್ಲೋಕ ಳ್ಲಿ. ಅದ ರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಕಿಳ ಗುಶ್ಲೋಕ ಮೆ -

೧. ಕಿ ಮಿವ ವರ್ಷ, ಪ್ರ ಥವ ಸಂಸ್ಕರಣ (೧೮೯೮) ಮು ನ್ನ ಡಿ ಫುಟ ೯.

೨. ಇಂಡಿಯ ನೆ ಮುಟ್ಟಿ ರಿ ಸಂಸ್ಕಟ ಫಿವವ ಪು ಟಲಗಲ, (೧೮೮೩)

ರ ಚಿತಾ ಸಿತ ಪಟು ರು ನಾ ಮೂಲಾ ಮೂ ಲೀನ ರ ತ್ತ ವ ಳೆಕಿ

ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತ ರ ವಾಲೀಯಂ ಕಂಠಗತ ಕಂ ನ ಬಿಷು ರು ತಿ ||

(ಆರ್ಥ : ಶ್ಲೆ ತಾಂಬರ ಗು ರವಾಗಿರು ವ ಮೂಲನಿಂದ ರ ಚಿ ವಾದ ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತ ರ ವಾಲಿ ರ ತ್ತ ದ ವ ಪುರುಂಕಿ ಕೊಲನ್ನ ಸಾರಿ ಯ ಪುನನ್ನ ತಾನೆ ಅಂಕಾರ ಗೊಳಿಸಿದ ?) ಈ ಪ ಡ್ಯದ ಆದಾರ ದಿಂದ -

ಮತ್ತು ಈ ಪದ್ಯಕೂ ರಚನಾ ಸ್ವರೂಪದಲ್ಲಿ ಈ ಕೃತಿಯ ಇತರ ಪದ್ಯಗಳಂತೆ ಆದ್ಯಾಚ್ಚಂದಿಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತದೆಯೆಂದು, ಶ್ರೀತಾಂಬರ ದ್ವಿನಿಗುಣವಾದ ವಿಮಲನಿಂಬವನಿಂದ ರಚಿತವಾದುದು ಆದಿಪ್ರಾಯ ಪಡುತ್ತದೆ. ಮಯೇಶ್ವರ ಗೋವಿಂದ ಪೈಗಳ ಇಭಿಜ್ಞಾತಿಥಿ ಎಟಿಟು ಗಜಟಣಣಡ ಔಫಿಫಿಪಿಟಿಣ್ಣ ಸಂಘಟಿತ ಸುಯೇಕಿ- ಇದರಲ್ಲಿ ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲೆ ಮೂಲಕ ತಿರುನಾಳದ ಪದ್ಯಶಿಃ ಅಂಗ್ಲಬಾಷಾನುವಾದ ಫಾ ಉಳ್ಳತಮ್ಮ ಲೀಖನವನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ದಿ. ಗೋವಿಂದ ಪೈಗಳ ನೃಪತಂಗನವತ ಷಿಕಾರವನ್ನು ವಿವರಿಸುತ್ತ ಆತನ ತನ್ನ ಜೀವನದ ಕೊನೆತನಕ ವೈಷ್ಣವನಗಿದ್ದ ನಲ್ಲದೆ ದ್ವಿನಿನಾಗರಿಯಲ್ಲಿ - ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿ, ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲೆ ವಿಮಲನಿಂಬವನಿಂದ ರಚಿತವಾಗಿರಬೇಕೆಂದು ನಿರ್ಣಯಕ್ಕೆ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಈ ನಿರ್ಣಯವನ್ನು ಡಿ. ಮುಳುರು ತಿಮ್ಮಪ್ಪಯ್ಯನವರೂ ಅನುಮೋದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಆದರೆ ಇವರು ಕರ್ತೃತ್ವ ಸೂಚಕವಾಗಿರುವ ಎರಡು ಪದ್ಯಗಳೂ ಒಂದೇ ಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿವೆಯೆಂದು ಬಾಷಣಿ ಛಂದಸ್ವರೂಪದಾದ ಆರೈರುನ್ನು ಸಹಜವೆಂದು ಅರಿಸಿ, ನೃಪತಂಗಕೃತವೆಂಬುದು ಪ್ರಕ್ಷುಪ್ತವೆಂದು ಹೇಳಿರುತ್ತದೆ ಸುಯೇನುಕ್ರಮ್ನಿ. ಹೆಚ್ಚಿನ ಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅಮೋಘವರ್ಷ ಕೃತವೆಂಬ ಶ್ಲೋಕವೆತ್ತೋ ಇದೆ.

ಕವಿಜನುರ್ವಾಣು ವದ್ರಾಸ ಮುದ್ರಣದ ಪ್ರತಿಯು (1929) ಸಂಪಾದಕರು ಗೋವಿಂದ ಪೈಗಳ ನಿರ್ಣಯಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಥನೆ ಸಾಲದೆಂದು ಮೊರೆ, ನೃಪತಂಗನ ತನ್ನ ವಲೀರುರಂತೆ ಅದಿಯಲ್ಲಿ ವೈದಿಕ ಮತಾನುರೂಪವಾದುದು ದ್ವಿನಿನವತಙ್ಗೆ ನಂಬಿಕೆ ಹೆಚ್ಚಿತನ್ನೆ ಆಳಿಕೆಯ ವದ್ಯಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ

- ೨. ಕರ್ಣಟಕ ಕವಿರತಿ ಸಂ. ೧, ಫುಟ ೧೧ (1961) ಮತ್ತು ಕೆ. ಸಾ. ಪಡುತ್ತ ತ್ರಿಕಿ ಸಂ. ೨-೪, (1928) ಇದರಲ್ಲಿ ಗೋವಿಂದ ಪೈ ಬರೆದ ನೃಪತಂಗನವತ ಷಿಕಾರ ಎಂಬ ಲೀಖನ.
- ೪. ಮುಳುರು ತಿಮ್ಮಪ್ಪಯ್ಯ ಕವಿಜನುರ್ವಾಣು ಕಬಾಳಿ ೧೪. ಫುಟ ೨೦, ೨೧.

ಆಪರಾದರದ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ದ್ವಿನಿನವತುನ್ನು ಅವಲಯಿಸಿರಬೇಕೆಂಬ ಆದಿಪ್ರಾಯಕ್ಕೆ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಅಂತಹ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಈತನ ದ್ವಿನಿನವತುಲ್ಲಿ ದೃಢವಾದ ನಂಬಿಕೆಯಿಂದ ವೈದ್ಯಕದ ಪಾಠ್ಯವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ರತ್ನಮಾಲೆ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಬರೆದ. ಜಿನದೀಕ್ಷೆರುನ್ನು ವಹಿಸಿದನು - ಎಂದು ನಿರ್ಣಯವೆಡ್ಡಾರೆ.

ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲೆಯಲ್ಲಿ ವಾಚಾಪುತ್ರ ಸಂಸ್ಕೃತ ನೀತಿಪದ್ಯಗಳಿಗೆ ಪದ್ಯಗಳಿಲ್ಲವೆ (ಪೊದಲ ಮತ್ತೆ ಕೊನೆಯ ಪದ್ಯ ಹೇಳಿತು) ಆದಿಗಳಿಗಿವೆ. ಇದರ ಕರ್ತೃತ್ವವು ತ್ರಿಶಂಕರಚಾರ್ಯನಿಗೆ ಸಂದಿರುವುದು. ಶಂಕರಚಾರ್ಯನಿಗೆ ಸ್ತೋತ್ರಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಇದೂ ಅಷ್ಟಾಗಿದೆ. ದಿಳಿಗಾಂವಿನ ಪ್ರಕೃತಿವಾದ ಒಂದು ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಏಲ ಆಯುಷ್ಯವೃತ್ತಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಮುದ್ರಿತವಾಗಿ ಕೊನೆಗೆ ಇತಿ ತ್ರಿಮುಖಶಂಕರಚಾರ್ಯನು ಮೆಚಿತ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ಮಲಿಕಾ ಎಂದು ಕಾಣಿಸಿದೆ.^೬ ಇದನ್ನು ಕುರಿತು ಕೆ. ಪಾಜವರ್ಷದ ಪ್ರಥಮ ಸಂಸ್ಕರಣೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವಿವರಗಳಿವು :

Several editions of this work have since been published in Bombay. It is variously attributed to Sankaracharya, Sankarananda, and a Svetambara writer Vimala. But the royal authorship of the “Ratnamala” is confirmed by a Thibetan translation of it discovered by Schiefner in which the author is represented to have been a King, and his Thibetan name, as retranslated into Sanskrit by the same scholar, is Amoghodaya, which obviously stands for Amoghavarsha. This work was composed between Saka 797 – 99 in the former year Nripootunga abdicated in favour of his son Akalavarsha.

ಶಂಕರಚಾರ್ಯನಿಂದ ಅಥವಾ ಅವರ ಪರಂಪರೆಯ ಶಂಕರನಂದರು ತಿಳಿದು ಇದು ರಚಿತವಾದುದು ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಗೆ ಕಾರಣವಾಗಿ, ಹಿಂದಿನ ಕಾಲದ ಕೆಲವು ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿ ವರ್ಷವು ಜಿನಸ್ತುತು ಅವತರಿಸಿರು

೫. ಕೆ. ಪಾಜವರ್ಷ (ಮದ್ರಾಸಿನ ಪ್ರತಿ, ೧೯೨೯) ಅವತರಣಿಕೆ, ಪುಟ ೬೫
೬. ಬೃಹತ್ ಸ್ತೋತ್ರ ರತ್ನಕರ (ಶ್ರೀ ರಾಜಾಧಿಕಾರಿ ಪ್ರಕಾಶನ ಮದ್ರಾಸು, ದಿಳಿಗಾಂವು) ಪುಟ ೫೯೩

ಪದ್ಮ ಪುರಾಣದ ಅಂಶವಾಗಿ ಕೊನೆಯ ಪದ್ಮಪು (ಮೂಲಕೃತಮುಖ್ಯ, ಆಧವಾ ಅಮೋಘವರ್ಷಕೃತಮುಖ್ಯ) ಇದ್ದು ಅಂಶವಾಗಿ ದಿ. ಗೋಪದ ಪೈಗಳ ಉಹಿಸಿದ್ದಾರೆ. (ಕೆ. ಸಾ. ಪದ್ಮಪುತ್ರತೀಕೆ, ಜನವರಿ ೧೯೨೮ (ಸಂ. ೧೨-೪) ಪುಟ ೨೨೫೯.

ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲಿಕೆಯ ಕರ್ತೃ ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯನಾಗಲಿ ಶಂಕರನಂದನನಾಗಲಿ ಆಗಿರಬಹುದೆಂದು ದಿ. ಗೋಪದ ಪೈಗಳ ಕೊನೆಯ ಪದ್ಮಪು - ಇದರಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಪದ್ಮಪುತ್ರರ ಐಕ್ಯತೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೇಳಿಲ್ಲ. ಆಚಾರ್ಯನ ಕೃತಿಗಳಲ್ಲಿಲ್ಲದ ವರ್ಣನೆಗಳಿಗೂ ಸೇರಿದಂತೆ ಆದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ದಿ. ವರ್ಣನೆಯನ್ನು ಬಿಡಿಸುವುದು ಅಸಾಧ್ಯ. ದಿ. ವರ್ಣನೆಯನ್ನು ಬಿಡಿಸುವುದು ಅಸಾಧ್ಯವೆಂದಾದರೂ ಉಪಾಸನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೇಳಿಲ್ಲ. ಇದರ ಮೂಲದಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟ ಅಧವಾ ಶಿವನ ಸ್ತುತಿಯಿಲ್ಲ. ಅವರ ಹೆಸರಾದರೂ ಇಲ್ಲ. ಈ ಹೆಸರುಗಳ ಮೇಲೆ ಈ ಆಚಾರ್ಯನ ಕೃತಿಗಳು ಇಂಥಾ ಪದ್ಮಪು ಉಹಿಸಿದಾಗುತ್ತದೆ. ಬೇರೆ ಕಡೆ ಇನ್ನು ನಲವತ್ತು ಅಥವಾ ಪದ್ಮಗಳ ಸೇರಿ ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯಕೃತವೆನಿಸಿರುವುದು ಉಂಟು.

ಆದರೆ, ಭಂಡಾರದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭದ ೨ ಪದ್ಮಗಳಿಗೂ ಅಥವಾ ಗಳ ಮುಂದಿನ ನಲವತ್ತು ಪದ್ಮಗಳಿಗೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿದೆ. ಮತ್ತೊಂದು ನಲವತ್ತರಲ್ಲಿ ಆದ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳೆಂದರೆ - ಗೀತಿ, ಉಪಗೀತಿ, ಉದ್ದೇಶಗಳೂ ಇರುವಂತೆ ಅಲ್ಲಿ ಹರಿದಾಸ, ಜಗನ್ನಿಧಾಕೃತಿ, ಮುಖ್ಯವಾದಿಗಳೂ ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಗಿವೆ. ಕೆಲವು ಪದ್ಮಗಳ ಬಾವುಗಳ ಸ್ವತಂತ್ರವಾಗಿರಬಹುದು ಮತ್ತು ಅವುಗಳೇ ಆಗಿವೆ. ಇವುಗಳಿಂದ ಇವು ಏಕಕರ್ತೃಕವಲ್ಲವೆಂದು ನಿರ್ದಾರಿಸುವುದು ಪ್ರಾರಂಭದ ಇಪ್ಪತ್ತಾರರಲ್ಲಿ ಜೈನ ಪಾರಿಬ್ರಾಹ್ಮಣಿಕ ಮಹಾರಗಳೂ ವೈದ್ಯಕ ನಿಸಿ ಸಂಗತಿಗಳೂ ಆಡಿಕವಾಗಿದ್ದು ಇದಕ್ಕೆ ಹಳಗನ್ನಡದ ಟೀಕೆಯನ್ನು ಬರೆದವು ಪ್ರತಿನಂದನನಿಗೆ ಉಪಲಬ್ಧವಾಗಿದೆ. ಈ ಟೀಕೆ ಜೈನ ತತ್ವಜ್ಞನು ಗುಣವಾಗಿಯೇ ಇದೆ. ಈ ೨೬ ಪದ್ಮಗಳ ಇವಕ್ಕೆ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಸೇರುವ ಪದ್ಮಗಳು - ಆಂತು ಚಿಟ್ಟಿ ಮೂವತ್ತು ಪದ್ಮಗಳ ಓರ್ವಕೆ ಮುಂದೆ ರಚಿತವಾಗಿವೆ. ಇವು ನೃಪತಂತ್ರಕೃತವಲ್ಲವೆಂದು ತಿಳಿದು ಹಾಕುವಂತಿಲ್ಲ. ಡಾ|| ಶ್ರೀಕಂಠಶಾಸ್ತ್ರೀಗಳ ಅಮೋಘವರ್ಷನ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲಿಕೆಯ ಶಿರೋನಾಮದ ಕೆಳಗೆ ಬರುವ ಅಥವಾ ಪದ್ಮಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಗಳ ಕೆಳಗೆ ರಚಿತವೆಂದು ಹೇಳುವುದು... ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕವನ್ನೂ ಆದರೆ ಕೆಳಗೆ ಬೀರಿಯಾಗಿ ಮೇಕೆತ್ತರಕ್ಕೆ... ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕವನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟು ತಿಳಿಸುವುದು ಅಥವಾ -

This work has been attributed to various authors like sankaracharya and vimala, but Tibetan authorities and the last verse attribute it to Amoghavarasha, who is said to have abdicated his Kingdom. Probably this abdication took place after the King and sacrificed his left finger in order to avert some national calamity (E. I. 18, sanjan Grant).⁷

ನನ್ನಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಶೋತ್ತರಂತ್ರವು ಇಂತಿರುವುದು, ಮತ್ತು ಕೊನೆಯ ಪದವು
ಅನುಷ್ಠುಪ ಶ್ಲೋಕಗಳಿಗಿವೆ. ಉಳಿದ ಪಲ್ಲವು ಆರ್ಯವೃತ್ತಗಳು. ಮೊದಲನೆಯ ಶ್ಲೋಕೋದಾಹರಣೆ-

ನತ್ತಾ ಜಿನೀಶ್ವರಂ ಪಿರಂ ವಕ್ಷ್ಯೇ ನೀತಿಪ್ರಕಾಶನಂ
ಶಿಷ್ಯಾಚಾರ್ಯೇ ಷೋಭದ್ಧಂ ಪ್ರಶೋತ್ತರಂ ಮುನಿಕಂ ||

ಇದರ ಕನ್ನಡಟೀಕೆ ಹೀಗಿದೆ :-

ನತ್ತಾ ಶ್ರೀದೇವಣ್ಣಿ | ಪಿರಂ ಜಿನೀಶ್ವರಂ - ಸುಕಲಕರ್ವಣಗಳಂ ಹೆಲ್ಲು ವಾಮು ಶಿಷ್ಯಕಕ್ಕೆ
ಸ್ಥಾಪಿರುವೆ | ಪಿರಂ - ವರ್ಧಮನನು ಪಿಗಿ | ಶಿಷ್ಯಾಚಾರ್ಯೇ ಷೋಭದ್ಧಂ - ಶಿಷ್ಯಾಚಾರ್ಯೇ ಸುಂಭದವಪ್ಪ
| ಪ್ರಶೋತ್ತರಂ ಭವಾನಕಂ - ದಿಸುಗೊಳುವಪರಿಹಾರವನಿ ತಿರನಾಗುಳ್ಳಿ | ನೀತಿಪ್ರಕಾಶನಂ - ದಮನಾಪ್ಪಾನ
ಸುಂಭದವಪ್ಪನೀತಿಯಂ ಪ್ರಕಟಿಸುವುದು | ವಕ್ಷ್ಯೇ - ಹೇಳುವೆನು.

ನಾನು ಸಂಪಾದಿಸಿರುವ ಪ್ರತಿಯು ಹೊಸತಾದ ಇದರ ಮೂಲ ಪ್ರತಿಗಳಲ್ಲಿ ವೇಲಿನ ಶ್ಲೋಕವಿಲ್ಲ.
ಅವುಗಳೆಲ್ಲ ಆರ್ಯವೃತ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಈ ಕೆಳಗಿನ ಪದ್ಯವು :

ಪ್ರಣಿಪುತ್ಯ ವರ್ಧಮನಂ
ಪ್ರಶೋತ್ತರಂ ರತ್ನವಾಲಿಕಾಂ ವಕ್ಷ್ಯೇ
ನಾಗನರವರವಂದ್ಯಂ
ದೀವಂ ದೇವಾದಿಪಂ ಪಿರಂ ||

ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಿನ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪದ್ಯವೂ ಪ್ರಶೋತ್ತರಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ, ನೀತಿ ಪ್ರಬೋಧಕವಾಗಿದೆ. ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ಜೈನಪರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳೂ ಬರುತ್ತವೆ. ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಿನ ಒಟ್ಟು ಪದ್ಯಗಳ ವ್ಯಾಪ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಇಷ್ಟು ತ್ರಿಂಶತ್ತೈ ಮತ್ತೆ ಹಳಗನ್ನಡದ ಟೀಕೆಯಿದೆ.

ಈ ಪದ್ಯಗಳ ಮೂರ್ಧವನ್ನು ಓದುಗರ ಸುಲಭಗೋಳಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಗ ಸ್ವತಃ ವಾಚನವು ಕಂಡುಪಡುತ್ತವೆ. ಕೆಲವು ಬಾಹ್ಯವಾದವನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಸಂಸ್ಕೃತದ ಕೆಲವು ಮೂಲ ಆಯ್ಕೆ ಪದ್ಯಗಳನ್ನೂ ಆಫುಗಳ ಪದ್ಯವನ್ನೂ ಇಲ್ಲಿ ಉದಾಹರಣೆಗಳಾಗಿ.

ಅರೈ || ಧರ್ಮವನ ಕಿಮು ಪಾದೀರುಂ
 ಗುರು ವಚನಂ ಹೇರು ವ ಪಿಚ ಕಿಮ ಕಾರುಂ
 ಕೋ ಗುರು ರುತಿಯ ತತ್ತೈ :
 ರತ್ತೈ ಹಿತ್ತಾಯ್ ದೈಃ ಸುತತಂ ||

ಇದು ರ || ಆಫು ದ ಕೋಳಿತ ಕ್ಕು ದ ಗುರು
 ಜೀವಚನಂ ಹೇರು ವ ಪ್ಪು ದಿಷ್ಟು ದ ಕಜ್ಜಂ
 ಆವಂ ಗುರು ತತ್ತೈಞ್ಞಂ

ಆಯ್ || ಕಿ ದಾನವ ನಾಣ್ಡಂ
 ಕಿ ವಿತ್ತಂ ರುನ್ನಿ ವರ್ತು ತಿ ಪಾಪಾತ
 ಕೋಳುಂಕಾರಃ ಶೀಲಂ
 ಕಿ ವಚೋ ಮಂಡನಂ ಸುತೈಂ ||

ಇದು ರ ಕಯ್ || ಆಫು ದ ದಾನಂ ಬಯಸುರು
 ದಾವಂ ಕಿಳಿ ಪಾಪದಿ ನಿವರ್ತಿಸು ಮಂಪೀ
 ಕಾಫು ದ ಹಿಷಾಫು ಕ್ಕೈಯಿ
 ನ್ನಾಫು ದ ನುಡೊಡಿಗೆಯೆಂದೊಡ ದ ಸುತೈ ದಯೆ ||

ಆಯ್ಕೆ ||

ಕಿ ಸಂಸಾರೇ ಸಾರಂ

ಬಹು ಶೋಷಿ ವಿಚಿಂತ್ಯ ಮಹಮ ದವೇವ

ಮನಾ ಚಿಂತು ದೃಷ್ಟ ತರ್ಲಂ

ಸ್ವ ಪರಹಿತಾಯೋ ದೃತಂ ಜನ್ಮ ||

ಇದಕ್ಕೆ ಆರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಟೀಕಾಕಾರನು ಸ್ವ ಪರಹಿತಾಯೋ ದೃತಂ ಜನ್ಮ ಎಂಬ ದಕ್ಕೆ ಹೀಗಿಂದಿದ್ದಾನೆ - ತನಗೂ ತನ್ನನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಭವಜನುಗಳಿಗೂ ಹಿತಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾದ ದಾನ ಪುಷಿ ಟಿಲಿಶಪವಸದಲ್ಲ ಕಿಣ್ಣದ ಸಾಗಾರ (ಗೃಹಸ್ಥ ?) ದರ್ವವನ್ನೂ ದ್ರಾನಾದ್ಯನುಷ್ಣಾದ್ಯರುನದಿದ ಕಿಣ್ಣದರು ತಿರಮುರ್ವನ್ನೂ ಆಶಿರೂ ಪವನ ಜನ್ಮತ್ರ ಸಂಸಾರ ದಲ್ಲಿ ಸರವಿಸುತ್ರದ. ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಈ ರತ್ನಮಾಲೆ ನೀತಿ, ಪ್ರಣಯ, ವೈರಾಗ್ಯ, ಬಾವಗಳನ್ನು ಪ್ರಚಿಣ್ಣದಿಸುವುದು. ಮನು ಲೀಕಿದಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರಬರ್ಧನುಳ ಚಿಂತಾಮಣಿಯಂತಿ ದುರ್ಲಭವೆಂದು ಜ್ಞಾನಿಸಿನ್ನುವರು. ಆವಾಪು ಮಿಬಿದನ್ನು ತಿಳಿಸುವ ಮೂಲ ಪದ್ಯಮು -

ದಾನಂ ಪ್ರಿಯವಾಕ್ ಸಹಿತಂ

ಜ್ಞಾನವಗರ್ವಂಕ್ಷ ಮರ್ವಿತಂ ಶೌರಿಯಂ

ತ್ಯಾಗಸಹಿತಂ ಚಿಂತಿಂ

ದುರ್ಲಭವೇತ ಚಿತ್ರಬರ್ಧಂ ||

ಈ ನೀತಿಪುಷಿ ಕಿ ಆರ್ಥವೃತ್ತಿ ಹಿತೀಶಪ ದಿಶ ದಲ್ಲಿರೂ ಬುದಿದೆ. ಮಹಾವಿ ರನ್ನನ ವೇಲಿನ್ನುಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರು ಗುಣಳು ದರ್ವರಾಯ ನಲ್ಲಿದ್ದ ಮಿದು ಸಾಹಸ ಬೀವ ಮಿರು ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಿದ್ದಾನೆ -

ಕಂದ ||

ದಾನಂ ಪ್ರಿಯವಾಕ್ ಸಹಿತಂ

ಜ್ಞಾನವಗರ್ವಂಕ್ಷ ಮರ್ವಿತಂ ಶೌರಿಯಂ

ಪ್ರೀತು ಡಿಯ ನಿಸು ಡಿಯ ಸಿದು ದು

ದಾನಂ ಜ್ಞಾನಂಕ್ಷ ಮರ್ವಣ ದರ್ವಜನಾ (ಆಶ್ವಾ ಸು ೩-೧೯)

ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲಿಕೆಯ ಟೀಕೆಯನ್ನು ನೋಡಿದರೆ, ಮೂಲ ಕೃತಿಯ ಕರ್ತೃ
ವಿಮಲಸಿಂಬವನು ಅಲ್ಲ ಮೊದಲ ವಿವಿಧ ವಾಗುಕ್ತರು.

ಇತಿ ಕಂಠಗತ ವಿಮಲ

ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನಮಾಲಿಕಾ ಯೋಜನಾ

ಶೀಲ ಮುಕ್ತಾಬಿರಾಜಾ ಆಪಿ

ಖುಗಾತಿ ಪುಸ್ತಕವು ಇಷ್ಟು |

ಇಲ್ಲಿ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿರುವ ವಿಮಲ ಎಂಬುದು ನಿರ್ಮಲ ಎಂದಷ್ಟೇ ಅರ್ಥವುಳ್ಳ
ಗುಣವುಳ್ಳವೆಂದೂ ಕವಿತೆಯ ಹೆಸರನ್ನು ಶೈಲಿಯೆಂದು ವರನಡೆದುದೆಂದೂ ಆದುದೆಂದೂ
ಗ್ರಂಥಕರ್ತೃವಾಚಕವೆಂದೂ ಗೋವಿಂದ ಪೈಗಳು ಬಾಚಿದಾರೆ.

ಈ ಕೃತಿಯು ಪಠ್ಯಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಪೈಗಳು ಕೊಡುವ ಮುಖ್ಯ ಕಾರಣಗಳಿವು:-

ಅಮೋಘವರ್ಷ ಕೃತಿಯನ್ನು ವಪುಸ್ತು ಅನುಷ್ಠಾನ ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿ. ವಿವಿಧ ಕೃತಿಮೆಂಬುದು ಹಿಂದಿನ
ಇತರ ಪುಸ್ತಕಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಆದಿರುತ್ತದೆ.

ಅಮೋಘವರ್ಷ ಕೃತಿಯನ್ನು ವಶೀಕರಿಸಿ ಈ ಕವಿಯನ್ನು ಬರಿಯ ರತ್ನಮಾಲಿಕಾ ಎಂದು ಹೆಸರಿಟ್ಟು
ಹೆಸರು ಪ್ರದಾನ ಪದವಾಗಿರುವ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ಎಂಬ ಫಲವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಬಿಟ್ಟಿದೆ. ನೃಪತುಂಗನ
ಜೈನನಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ, ವೈಷ್ಣವನಾಗಿಯೇ ಕೊನೆತನಕವೂ ಇದನ್ನು ತಿರೀಚಿ ಬಾಷಾಂತರದಲ್ಲಿ ಇದರ ಕರ್ತೃವನ್ನು
ಅಮೋಘವರ್ಷ ಎಂದು ಎರಡು ಬಾರಿ ಹೆಸರಿಟ್ಟು ಆದುದೆಂದೂ, ಇದನ್ನು
ಬರೆದವನು ಮೊಳಸಿಂಬ ಶೈಲಿಯವರು ಗುರು.

ನನ್ನಲ್ಲಿರುವ ಹಾಗೆಗನ್ನಡದ ಟೀಕೆಯಲ್ಲಿ ವಿಮಲ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ನಿರ್ಮಲ ಮತ್ತು ಎಂದು ವಾಕ್ಯ
ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರಲು ಸಾಧ್ಯವಿರುವುದರಿಂದ ಅಮೋಘವರ್ಷನ ಹೆಸರಿನ ಆಧಾರವೆಂದೂ.

ಚಿತ್ರಕಾರರಂತೂ ನೃಪತುಂಗನ ಜೈನನಾಗಿದ್ದನೆಂದೂ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. : He was more a Jaina
and followed the Syadvada and abdicated more than once to observe,
probably, the vow of Akinchana (Non – Possession) – Karnataka
Through the Ages (1968), Page 242.

ಅವೋಘವರ್ಷ ಎಂಬ ಹೆಸರು ಎಷ್ಟೆಷ್ಟೋ ಆದ ಪರಿಮತ ಅಸುಗಳಲ್ಲಿ ಏಳನೆಯ ವನಾದ ಮುಂಜ ಎಂದೂ ಹೆಸರುಳ್ಳ ವಾಕ್ಯ ತಿಂಜನಿಗೂ ಅನ್ವಯಿಸುತ್ತಿದ್ದುದೂ ಇವೊಂದ ರತ್ನವೆಂತೆ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥ ರಚಿತವಾಗಿದೆಯೆಂದೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯವಿದೆ. ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಕೆವಲ ಒಂದು ಶ್ಲೋಕದ ಆಧಾರವಾದ (ಮೇಕತ್ಯುಕ್ತ ರತ್ನೇನ...) ಮತ್ತೆ ಅನುವಂಶಿಸಲಾದುದು. ಈ ಗ್ರಂಥ ಉಪಲಬ್ಧವಿಲ್ಲವೆಂದು ಸಂಪಾದಕರು ಆರೋಪಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಈ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು ಇತರ ಸಂಪಾದಕರ ವಿಚಾರಗಳನ್ನೂ ಕ್ಷಿಸಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ - ಈ ಕೃತಿ ಅವೋಘವರ್ಷನುಪತಂಗನಿಂದಲೇ ರಚಿತವಾಗಿರಬೇಕು. ನುಪತಂಗನ ಮೊದಲು ಸರ್ವವತಿಸಂಪ್ಲಮತ್ತೆ ಪಲ್ಲವೀಕರಿಸಿದನೋ ಇಲ್ಲವೋ? ಅಂತು ಜೈನವತದಪ್ರಬಾವಕ್ಕೆ ಒಳಗಾಗಿದ್ದನೆಂದೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ಪ್ರಬಾವದಿಂದಲೇ ಅವನು ಕೆಲವು ವಚನಗಳಿಗೆ ಜೈನ ತತ್ವಕ್ಕೆ ಅನುಗುಣವೆನಿಸುವಂತಹ ಸುಕಲ ಹಿಂದುಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಕೆಯಾಗುವಂತೆ ಇದನ್ನು ಬರೆದನೆಂದೂ ತಿಳಿಸಬಹುದು. ಸುಕಲ ಹಿಂದುಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಅನುತವಾಗುವಂತೆ ಈ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದಲೇ ಇದರ ಕೃತವ್ಯವು ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯರಿಗೆ ಅಥವಾ ಶಂಕರನಿಂದ ಗುರುಗಳಿಗೂ ಅನುತವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಭಾವಿಸಬಹುದು.

ಕಂದು || ದಿವ್ಯಂ ಪ್ರಶೋತ್ತರಂ
 ಶೋಭತ ಮಾಲಿಕೆಯ ವಣಿಳು ವನಿಗಳ
 ಕನ್ನಡದಂ ಕನಿಯಂ
 ಕನ್ನಡಕೆಯನ ಕಿವುಳ್ಳ ತಿಂಡಿ ವೈನತಂ ||

ಮುಖ್ಯ ಪ್ರತಿವಿಚಾರ

ತಾಳಿಗರಿ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿದ್ದ ಸಾಹಿತ್ಯವು. ತಾಳಿಗರಿನು ೮೧೨ ರಿಂದ ೧೩೨ ವರೆಗೆ ಈ ಸಂಪ್ರದಾನು ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ. ಈ ಗ್ರಂಥವು ಇಷ್ಟು ಮತ್ತೆ ಉಪಲಬ್ಧವಾಗಿದೆ. ಈ ಗ್ರಂಥದ ಇಷ್ಟು ಮತ್ತೆ ಉಪಲಬ್ಧವಾಗಿದೆ. ಪ್ರತಿವಿಚಾರದ ಗುರು ಉದ್ದ ೧೪೧/೨ ಇಂತಹ ಸ್ಥಳ ಬಿಡಲಾಗಿದೆ. ಪ್ರತಿವಿಚಾರದ ಪಂಕ್ತಿಗಳು ೩ ರಿಂದ ೮ ರವರೆಗೆ ಇವೆ. ಒಂದೊಂದು ಪಂಕ್ತಿಯಲ್ಲಿ ೬೦ ರಿಂದ ೭೦ ರ ವರೆಗೆ

ಆಕ್ಷರಗಳಿವೆ ಗಣಗಳಿಗೆ ತಿಳಿಸುವ ಬಂದಿ. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಗುರುತು ಮತ್ತು ಒಂದು ಒಂದು ಗುರುತು ಸಂಖ್ಯೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ; ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಸಂಖ್ಯೆ 1234567890. ಇದನ್ನು ಬರೆದ ದಿನದ ಉಲ್ಲೇಖ ತಿಳಿಸಿ.

(ಈ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರಚನೆಯು ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಮೊದಲಿಗೆ 22 ಶೈಕ್ಷಣಿಕಗಳನ್ನು ಅರ್ಥೈಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಕಾರಣ ತಿದ್ದುಪಡಿ ಮಾಡುವ ಸುಲಭ ಮತ್ತು ಮುಂಗಡವಾಗಿ ಮುಂದುವರಿಸುವ ಕೊನೆಯ ವಾಕ್ಯದ ಕಾರಣ ತಿದ್ದುಪಡಿ) ರಚನೆಯು ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಮತ್ತು ತತ್ವಗಳಿಗೆ ಕೊನೆಗೆ ಉದಾಹರಣೆ ಮತ್ತು ಪಾಪಾಪಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುವ ಮೂಲಕ ಶಾಬ್ದಿಕ ವಿವರಣೆ ಮತ್ತು ವಿವರಣೆ. ಅಪರಂಜಿ ಈ ಸಂಕಲನದ ಕೊನೆಗೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಶ್ರೀ ವಿವರಣೆಯು ನಾವು - ಮುಂದುವರಿದು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುತ್ತದೆ. ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಸಂಖ್ಯೆ ಮತ್ತು ತತ್ವಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುವುದು ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿದೆ. ಆಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಣೆ ಮತ್ತು ವಿವರಣೆ -

ಉದಾ:- ವಿವರಣೆಯು ನಾವು ಯಾವುದೇ ನಿತ್ಯ ಪರಿಶೋಧನೆ ಮತ್ತು ನಿತ್ಯವೂ ನಾವು ಸುಲಭ (ಸುಲಭ), ಅರ್ಥ (ಅರ್ಥ), ವ್ಯಾಪ್ತಿ (ವ್ಯಾಪ್ತಿ), ಶಶದರಿಶಿವರು)

ಲಿಪಿರಚನೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆ

ನೃಪತೃಗು

ಪ್ರಥಮ ರಾಷ್ಟ್ರಕೂಟ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಪ್ರಬಲವರ್ಷ, ಜಗತ್ತಿಗೆ, ಮೂಲನು ಗೋವಿಂದನು, ಉತ್ತರಪಥದಲ್ಲಿ ಕೂಡಿ ದ್ವಿಜರು ಬೀರಿ ಹೆಣೆದವನು. ಅವನು ಏಕಮಾತ್ರ ಶುಕ್ರನೃಪತೃಗು. ಇವನು ಪುಟ್ಟಕ್ಕಿ ಬುದಾಗ ಅಮೋಘವರ್ಷ ಮಬ ಹೆಸರು ತಳಿದನು. ಇವನು (ಕ್ರಿ.ಶ. ೫೧೪-೮೭೭) ಅರು ವತ್ತ ಮೂಲ ವರ್ಷಕಾಲ ರಾಜ್ಯಬಾರ ಮಾಡಿದನು. ನೃಪತೃಗು ದೇವನು ವತವಿಸಿ ಶ್ರೀ ಮಯನು ರು ರಚಿವಾದು ಕು ಮೂಜವಾರ್ಗ ಮದು ಮ್ಹಾಂಸುರ ಅಬಿಪುರು. ಈ ಪ್ರಶೋತ್ತರ ರತ್ನವು ನೃಪತೃಗು ಮೆಚಿವದುದು.

ಸೂಚನೆ : ಮೂಲ ಪ್ರತಿಗಳು

೧. ಆ. ಪ್ರತಿ - ಸ್ವಂತ ತಾಳೆಗುರು ಮೂಲ ಪ್ರತಿ
೨. ಕೆ ಪ್ರತಿ - ಕಾವ್ಯ ಮಲೆ
೩. ಶ ಪ್ರತಿ - ಶಂಕರಚಾರ್ಯಕೃತವೆನಿಸಿದ ಪ್ರತಿ

ಪ್ರಶೋತ್ತರ ರತ್ನ ಮಾಲೆ

ಗ್ರಂಥಪಾಠ

ಅನುಷ್ಟುಪ ಶ್ಲೋಕ |

ನ ತ್ವಾ ಜಿನಿಷ್ಟುರಂ ವಿರಂ

ವಕ್ಷ್ಯೇ ನೇ ತಿಪ್ರ ಕಾಶ ನಂ

ಶಿಷ್ಯಾ ಚಾರ್ಯೇ ವಿನಿಬದ್ಧಂ

ಪ್ರಶೋತ್ತರ ಭದ ನಕಂ

||೧||

[ಜಿನಿಷ್ಟುರಂ - ಸುಕಲ ಕರುಣಾಂ ಗೆಲ್ಲ ಮೂಱಿ ಲೋಕಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾ ಖರು ಪ್ಪ | ವಿರಂ - ಷದ ಫುಷ್ ಸ್ಥಾ ಖಿಗೆ | ನ ತ್ವಾ ಫಾ ಡಿಷ್ಯೆ | ಶಿಷ್ಯಾ ಚಾರ್ಯೇ ವಿನಿಬದ್ಧಂ - ಶಿಷ್ಯಾ ಚಾರ್ಯೇ ಸಂಬಂಧದ ವಪ್ಪ | ಪ್ರಶೋತ್ತರ ಭಾನಕಂ -

ಅ ಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿ ಈ ಪದ್ಯಕ್ಕೆ ಮುಂಚಿತ ವಾಗಿ ಒಂದು ಅನುಷ್ಟುಪ ಶ್ಲೋಕ ತ್ವಾ ಒಂದು ವಚನ ವಾಕ್ಯ ತ್ವಾ ಕಾಣಿಸು ತ್ವ ದಿ ಅದು ಓಗಿದೆ -

ಯೋ ನಿತ್ಯಂ ಪಠತಿ ತ್ರಿವಿವ

ರತ್ನಮಲ ಖಮಾಂಷ ರಂ

ಸಂಸಿದ್ಧ ಬರಣೀಷ ವನಾ

ಶಿವಕೋಟಿಕ್ಷ ಮಾಘ್ನ ರುತ |

ಇತಿ ಸುವಂತದ ದ್ರಷ್ಟಾ ಪಿ ಶಿಷ್ಯ ಶಿವಕೋಟ್ಯಾಚಾರ್ಯಾ ಲ್ಲೇಕಂ |

ಈ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಪದ್ಯ ಸಂಖ್ಯೆ ಕೊಟ್ಟಿಲ್ಲ ವಾದು ಡುಂದ, ಇದು ಈ ಕೃತಿಗೆ ಸೀರಿದ ಬಾಗ ಷ್ಪು ಷೇನೀ ? ಆದರೆ ಇದಕ್ಕೆ ಹಿಂದಾಗಿ ಈ ಪ್ರತಿಯಲ್ಲಿ ವ್ರತ ಪ್ಪ ರಂಷುಂ ಸುವಪ್ಪುಃ ವಂಗಲ ವಹಾ ಎಂಬ ಕೊನೆಯ ವಾಕ್ಯ ಪುರುಲ್ಲದೆ, ದು ಷ್ಪು ಡಾದ ರೂ ದೀರಿಡಾಗಿರ ಬಹಾ ದಾದ ರತ್ನಮಲೆಯ ಪದ್ಯಗಳ್ಲಿ. ಒಂದು ವೇಳೆ ಮುಂದಿನ ಓಕೆ ಶಿವಕೋಟ್ಯಾ ಚಾರ್ಯ ಲ್ಲೇಕೋ ಏನೀ ?

ಕ ಪ್ರತಿಯು ಲ್ಲಿ ಈ ಪದ್ಯಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿಮು ಗುರು ವಲರಾ ಭೃಂದದ ಪದ್ಯಮು -

ಪ್ರಣಿಪುತ್ಯ ವದ್ರವು ಪುಂ

ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನ ಮಲಿಕಾಂ ವಕ್ಷ್ಯೇ

ನಾಗ ನದವು ರ ವಂದಂ

ದೇವಂ ದೇವಾದಿಪಂ ಪಿರಂ ||

ದಿಸಿಗೊಳು ವ ಪರಿಹಾರ ವನಿ ತಿಳಿನಾಗು ಕ್ಕ | ನೀತಿಪ್ರಕಾಶ ನು - ದ ಮನುಷ್ಯಾನ ಸುಖದ ವಪ್ಪ ನೀತಿಯಂ
ಪ್ರಕಟಿಸಿ ವದಂ | ವಕ್ಷ್ಯೇ - ಹೇಳಿಕೆನು ||

ಕಂದು : ಎರಗುತಿ ಪಿರಜಿನಿಲ್ಲ ರ
 ಚರಣಾಚಾರ್ಯ ಶಿಷ್ಯ ಸುಯದ್ಧ ವನ
 ನಿಲಿಪಿ ನೀತಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿ
 ಕರವಂ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರದ ಭಾಷ ವನಿಗಳೆ

ಕಿರಣ ಮಹಾಪಿರ ಜಿನಿಲ್ಲ ರನಿ ನ ವಸ್ಯೇ ನೀತಿಯು ನ್ನ ಪ್ರಕಾಶ ನ ಪಡು ವಂತು ವ ಶಿಷ್ಯ ಗುರು
ಸುಖದ ದ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರನು ವನ್ನು ಹೇಳು ವನು .

ಕಃ ಖಿಯು ನಲಂಕ್ರಿಯು ತಿ
 ದೃಷ್ಟಾ ದೃಷ್ಟಾರ್ಥ ಸಾದ ನ ಪಟಿಡು ವ
 ಕಂಠಸಿತರು ವಮಿಮಲ
 ಜಿಶ್ನೋತ್ತರ ರತ್ನ ಮಲಿಕರು

ದೃಷ್ಟಿ - ಕಾಣಲ್ಪಿ ಪಡು ವ ಆದ್ಧು ದು ಸು ಖಿಯುಂ | ಅದೃಷ್ಟಿ ಕಾಣಲ್ಪಿ ಪಡು
ಮಿಷ್ಣು ಸು ಖಿಯುಂ | ಅರ್ಥಸಾದ ನ - ಅರ್ಥಕಾರಣವಪ್ಪ ಸು ವ್ಯಗ್ನಿಶನ - ಜ್ಞಾನ - ಚಾರಿತ್ರಗಳ ನ

ಸಾದಿಸು ವಲ್ಲಿ | ಪ ಟಿಡು ಾನ - ಪ ಟ ವಪ್ಪನ ವ ತ್ರಿಂತಾಗುತ್ತಿ ರಲು | ಕಃ - ಆವನು | ಖಲು - ನ್ನಯ ದಿ |
 ಕಿಂಠಿಸಿತರು - ಕಿಂಠಿ ಲಿಞಿರ ಲ್ಲಿ | ಷುಲಂ - ಕಿಂಠಿ ಹು ಸಿ ಕ ಳ್ಲವ ಆವು ಹ್ನ ಪ ರ್ಗಾಹಾದಿ ಸಂಭುದ ವಪ್ಪ
 ದಿಂಞಷ ದಿದಗಲ್ಲು ಷು ಳ ಹಂತಪ್ಪ | ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರ ಕ್ಷು ಾಲಿ ರು - ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರ ತ್ತವ ಶೆಯಿಂ |
 ನಲಂಕ್ರಿಯ ತೇ - ಒಪ್ಪೆ ವ ಪಪ್ಪ ಡಡುಂ | ಸುಕಲ ಪ್ರಾಣಿಗಳ್ಲಿ ಈ ಕಿಂಠಿ ಹು ಸಿ ಕ ಳ್ಲವ ದವದ ವ ಷು ಭವದ
 ಸು ಖಿಕ್ಕೆ ಕಾರ ಣಮ ಪ್ಪ ಪರಮ ಶ ವ ವಂ ತಲ್ಲ ನಿಗ ಳ್ಲಿಲ್ಲ ಮಿಥು ವರಿಂಬ ದಿದ ಷ ತತ್ಪ ರ್ಗಂ ||

ಕಿಂಠಿ : ಸು ರ ಚಿ ಷುಲ ಪ್ರಶ್ನೋ
 ತ್ತ ರರಾಜುಕಿ ರ ತ್ತವ ಶೆಯಿಂ ದಾವಂ ಸಿಂ
 ಗಿ ರಸಂ ದೃಷ್ಟಾ ದೃಷ್ಟ ದ
 ವ ರ ಸಾದ ನ ಪಟಿ ವಿನಿಷ್ಟ ವಂನಿಜಗಿ ಳವಂ

ಕಿಂಠಿ : ಕಿಂಠಿಗಿ ಕಾಣ ವ ಅದ್ಯು ದರು ಸುಖಕ್ಕೆ ವ ತ್ತ ಕ್ಷಣಿಗಿ ಕಾಣಿಸು ದ ಮಿಷ್ಣು ಸು ಖಿಕ್ಕೆ ಸಾದ ನ
 ವ ಪಾತ್ರ ದಲ್ಲಿ ಸು ವ ಧನಾದ ದ ಷನ ತಾನೀ ತನ್ನ ಕಿಂಠಿ ಳಿನ್ನಲ್ಲಿರ ತಕ್ಕೆ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ರ ತ್ತವ ಶೆಯಿಂ ದ
 ಉಂಕಿ ರಿಕ್ಕಿಣ್ಣು ನ ?

ಬಿ ಗಿ ವನ ಕಿಮು ಪಾದೀರುಂ
 ಗು ರ ವಚನಂ, ಹೇರುಂ ಪಿ ಚಿ ಕಿಮ ಕಾರು ವಾ
 ಕಿಂಠಿ ಗು ರ ರ್ಗಿ ತಿ ತ ತ್ತ
 ಸು ತ್ತ ಹಿತ್ತಾದ್ಯು ದ್ಧತ ಸ್ತತ ತಂ

[ಬಿ ಗಿ ವನ - ಎಲಿ ಜ್ಞಾನ ವತಾ | ಉಪ ದೀರುಂ ಕಿ - ಕೈ ಕಿಂಠಿ ಳ್ಲ ಡ ವ ವ ಸ್ತು ಷನು ಎಂದೊಡಿ |
 ಗು ರ ವಚನಂ - ಗು ರ ವ ವಚನ ವ ಕೈ ಕಿಂಠಿ ಳ್ಲ ಡ ವದ | ಅಪಿಲು ಚಿ - ಮ ತ್ರಿ ಹೇರುಂ ಕಿ - ಕಿಂಠಿಯ ಲ್ಲಿ
 ಪಡ ವ ವಸ್ತುವೇನು ಎಂದೊಡಿ | ಅಕಾರ್ಯಂ - ಅ ಗು ರ ವಿದ್ಯೆ ತಿಂಠಿಯ ಲ್ಲಿ ಪಟ್ಟ ವಿದ್ಯಾ ತ್ತಂ
 ಮಿಂದು ಲಾಗಿಂಠಿಯ ಷಿವಾಗ ಪ ರಾತಿಗಳ | (ಮ ತ್ರಿ) ಕಿಂಠಿ ಗು ರಃ - ಗು ರವೆಂಬನಾವನು ಅದಿ ಗಿ ತತತ್ತ್ವ : -
 ಬುದ ಕಾರ ಣ ಮಿಷ್ಣು ಕಾರ ಣ ವೆಂದಿವ ಷಿ ಸ್ವ ರಾಜು ವ ಒಲ್ಲ ತು ಗು ರ | (ಅಂತ ದೊಡಿ ಈ ಸ್ವ ರಾಜು ವನ ಷಿ

ಸಂಠೆ ವ ದಲ್ಲ ನೆಗ ಕ್ಷನಂ ಗು ರ ಮ್ಹು ಪಿ ರೆಂದು ದಿಸೆಗೊಡೊಡೆ) ಸು ತ್ತ ಹಿತಾಬ್ಯು ಧೃತಸ್ತತಂ - ಅನ ವಡುತು
 ಸು ಕಲ ಪ್ರಾಣೆಗೆ ನೆಷತು ವಠೊ ನಂ ಇಂದ್ರಿಯ ಕಪಾಯಂಗಳತ್ತಣೆ ವಶ ವಾಗದಾತ ನ ಶ್ಲ ಡಾಕ್ಷೆಗಳು
 ಕೈ ಕೊಳ ಲೈ ಪಡೆದು ದಿಬ ದಿದಲ ತಾತ್ಪ ರ್ಯಂ]

ಕಂದ : ಆತು ದ ಪಾದೀಯಂ ಗು ರ
 ಜೀವಚನಂ ಹೇರು ವ ತ್ತು ದಿಷ್ಟ ದ ಕಜ್ಜಂ
 ಆವಂ ಗು ರ ತ್ತಜ್ಜಂ
 ಜೀವಹಿತೋದ್ಯುಕ್ತ ನವಗಂ ಹೇ ,ದ ಗವಣೆ

೨. ಕಾರ್ಯ: (ಅ), ೩. ತತ್ವಂ(ಅಂ, ೪. ಶಿಷ್ಯ ಹಿತಾಯೋ ದ್ಯ ತ್ತ

ಪಟ - ಸ ವ ಥರ್, ಉಪಾದೀಯ = ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ಯೋಗ್ಯ ಹೇರು = ಬಿಡ ತ್ಕ ದ್ತ

ಕಿರಣ : ಎಲೈ ,ದ ಗವಂತನೇ ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ತಕ್ಕದಾದ ದ ಯುಕ್ತ ದ ? (ಗು ರ ಮೆ ಉತ್ತ ರ) ಗು ರ ಮೆ
 ಉಪದೇಶ ದ ವ ತ್ತ ಸ್ವೀಕರಿಸಾರ ದ ದ ಧಾತು ದ ? ದುಷ್ಟ್ಯತ್ಯಗಳ (ವ್ರ,ಬಿಚಾರ, ಜೂಜ , ವ ದೃಪಣೆ ,
 ಕ ಳ್ತು, ವ ಶಾಸಹಾರ ಮು ತಾದ ಪಾಪಕಾರ್ಯಗಳ). ಗು ರ ಮೆದರಿಯ ತು ? - ತ ತ್ತಜ್ಜಾ ನುಕುಳವನಾಗಿ
 ಯ ವಾಗಲೂಸು ಕಲ ಜೀ ಪೊಳ ಹಿತ ದಲ್ಲಿ ಉದ್ಯುಕ್ತ ದವನ ನಿಜವಾದ ಗು ರ .

ತ್ವ ರಂ ಕಿ ಕ ತ್ತ ವ್ಯಂ
 ಮುಷಾ ಸು ಸಾರ ಸಂತಶ್ಚೇದುಃ
 ಕಿ ಮೋಕ್ಷ ತರೋ ಬೀಜು
 ಸು ಮ್ಯಗ್ ಜ್ಞಾನು ಕ್ರಿಯಾ ಸಹಿತಂ

ತ್ವ ರಂ ಕ ತ್ತವ್ಯಂ ಕಿ - ಕಾಲಕ್ಷೇಪಂ ಗಿರ್ಯು ದಿ ರೀನನ ಬೀಗದಲು ವ ದಳಿತು ಡುತು ದ
 ಅದಾತು ದಿದೊಡೆ | ಮುಷಾ - ಹೇಯೋಪಾದೀಯ ವಸ್ತು ಜ್ಞಾನೋಳಿದಂ | ಸಂಸಾರ ಸಂತಶ್ಚೇದುಃ -
 ಸಾಂಸು ರಕ್ಕೆ ಕಾರಣವು ವಿಧ್ಯಾ ತ್ತ ಸು ವ್ಯಾಧ್ಯಾ ತ್ತ ಸು ವ್ಯಕ್ ಪ್ರಕೃತಿಯೆಂಬಿ ದರ್ಶನ ಮೋಹನೀಯ
 ಕಪಾಯ ಮಂ ಕ್ರೋದ ವ ಣೆ ವ ಮು ಾ ಲೋದಿ ವೆಯಿ ಅನಂತಾನು ಭದಿ ಅಪ್ರ ತ್ಯಾ ಣ್ಣ ನ ಪ್ರ ತ್ಯಾ ಣ್ಣ ನ
 ಸಂಜ್ಞ ಳನವೆನಿಪ ಚಾರಿತ್ಯಮೋಹನೀಯ ಕಪಾಯಂಗಳಂ, ಹಾಸ್ಯ ರ ತ್ತರಣಿ ಷಕ ,ದಯ ಜ ಗು ಪ್ಪೆ ಶ್ರೀ

ತು ಯಕ್ಷುಯಕ ವೇದಮು ಪಿಯ ನವ ನೋಕಷಾರುಂಗುಳಿ ವೆಂಬೀ ಇಷ್ಟ ತಿಂಟ ತಿರೆದು ದರ್ಶನ ಚಾರಿತ್ರ
 ಮೋಹನೀರು ದ ಕೇಡಂ ಬೀಗಂ ಮ ಡಲಿಪಡಪು ದ | ಮ ತ್ರಿ ಜ್ಞಾನವಂತಿಯದ | ಕಿಂ ಮೋಕ್ಷ ತರೋರ್ಬೀಜು -
 ಮೋಕ್ಷ ಮಿಬ ವ್ಯಕ್ತಕೈ ಬೀಜವೇನು ? ಸಮ್ಯಗ್ಜ್ಞಾನಂ ಕ್ರಿರು ಸಹಿತಂ - ಮು ರೇತುಬಿನಿಮಲ ದಿದಗಲ್ಲ
 ಆಪ್ತಾಗವ ಪದಾರ್ಥಂಗೆ ಕನಿಡಿದು ಫಂತಿ ಕೈಕೊಳ್ಳು ಸಮ್ಯಗ್ಜ್ಞಾನವಿಮೋಕ್ಷ ಮಿಬ ವ್ಯಕ್ತಕೈ ಬೀಜು | ಇಷ್ಟ ತಿಂಟ
 ಕಿಂಟದ ಮೋಹನೀರು ದ ಕೇಡಂ ಬೀಗಂ ಮ ಪ್ಪು ಡಲಿಪಡದಿದಿದ ಆ ತತ್ಪ ರ್ಗು]

ಕಂದ : ತು ರ ಪದಿಗಿರ್ಯುಲಿಲ್ಲದ
 ನೋರಿಯ ದ ಸಂಸಾರ ಸಂತಷ್ಟೇದನ ಮೈ
 ಪರ ಮುಕ್ತಿ ಬೀಜ ವ ಫು ದ
 ಸು ರಿಯ ಪ್ಪ ಯೆಸಕಿಗೋದೊಡಿ ತ ನಕ್ಕುಂ

ಕಿಂಞ : ಮ್ಹಾಂಸನ ತ ಡಲ್ಲಿ ದಿ ಮ ಪಾಚೀತಾದು ದ ರುಕ್ಮಾ ? ತು ಸರ್ಜನ್ಯದ
 ತು ನರವೃತ್ತಿರು ನ್ನ ಕಿಡೊ ಹಾಕುತು ದ (ಜನನ ವ ರಣಗಳ ಸುರ್ದ ಪಣಿಮಿಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿ ಕೊಳ್ಳದಂತಹ ಒಕ್ಕಿರು
 ಕಿಲ ಸಗಿಳನ್ನ ಮ ಡಲಿದ ಮದರ್ಥ). ಮೋಕ್ಷ ಮಿಬ ಮರ ದ ಬೀಜದಾತ್ರ ದ ? ಆಚರಣಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದ
 ಸು ರಿಯ ದ ಜ್ಞಾನ (ಸ ವ್ಯಕ್ ಜ್ಞಾನ)

ಕಿಂ ಪ ಧ್ಯ ತರಂ ,ದ ರ್ಗು
 ಕಿ: ಶು ಚಿಹ ಯ ಸ್ಯ ವ ನಸಂಶು ದ್ಧಂ
 ಕಿ: ಪಂಡಿತೋ ವಿವೇಕಿ
 ಕಿಂ ಮ ವ ಫುಡಿರಣ ಗು ರಣ

||೨||

[ಕಿಂ ಪ ಧ್ಯ ತರಂ - ಸಂಸಾರ ದೊಳು ತಿರು ಗುತ್ತಿ ಪ್ಪ ನರಂಗೆ ಆದ ಮ ಪುಂ ಪ ಧ್ಯವನು ಮದೊಡಿ |,ದ ವಣ
 - ಉತ್ತ ವ ಕ್ಷ ಮಿ ಮಿಮದಾ ಗೊಡೊರು ದೌಶ ಲ್ಲಾಣಿ ದ ವರ್ವ ಸಂಸಾರ ಮಿಬ ವ್ಯಾದಿರುಂ ಕಿಡಿಸು ಲ್ಲಿ
 ಆದ ವ ನಂ ಪ್ಪು ವ ಕ್ಷಂ | ಕಿ: ಶು ಜಿ - ಶುರ್ದ ನ ಆವನ | ಇಹ - ಈ ಸಂಸಾರ ದೊಳು | ರು ಸ್ಯ ವನ ಸಂ

ಶು ಧ್ವಂ - ಆವನು ವನಾರಿ ಶು ಧ್ವನಾಗಿ ಪುರಸ್ತ್ರೀ ಪುರದ್ರವ್ಯ ವೊಡಲಾಗೊಡಿಯ ವಕ್ಕೆ ಆಗದೊಡತನಿ
 ಶು ಚಿಯೆಂಬವನು | ಕೆ: ಪಂಡಿತ - ಪಂಡಿತನೊಬ್ಬನಾವನು ? | ವಿವೇಕಿ - ಆತ್ಮನನು ಆಶು,ಬಂ
 ವೊಡಲಾಗೊಡಿಯ ವ ಆತ್ಮನು ದೀರ್ಘಯು,ಬಿ ಜೊ ವತನಿ ಪುರವ ಪಂಡಿತನು | ಕೆ ವಿಷಂ -
 ವಿಷವೆಂಬುದನು ? | ಆಧಿದೀರ್ಘ ಗು ರಣಾ - ಸುಧರ್ವ ಸುಧರ್ವನ ಪುಡೆಂ ಗಿರು ಸುಧರಗಳ
 ವಚನವನು ದಾನಂ ವ ಪೂರುಡಿ ಪುತ್ರ |

೧. ಪುಧ್ವದನಂ (ಕೆ) ಕೆ: ಪುಧ್ವತರೀ (ಶ್ರೀ)

೨. ವಿಷವದೀಕರಣ ಗು ರಣಾ (ಅ) ವಿಷವಧೀರಣ ಗು ರವ: (ಕೆ) ವಿಷವಧೀರಣ ಗು ರವ
 (ಶ್ರೀ)

ತು ರವಡಿ = ಬೇಗನಿ, ಎಸಕ = ಕಾರ್ಯ.

ಸ್ಥಾ ಪುರ ಜುಗಮ ಕೃತ್ರಿವ ಕೃತ್ರಿವ ಪುರಗಳೆದು,ಬಿ ಪು ಕಿಡುಪುಡ ರಾಗಧಿಷ ವೊಡಲಾಗೊಡಿಯ
 ದೊಷಂಗಳೆದು ಸುಧರಗಳವಚನವ (ದ) ನು ದಾನಂ ಗಿರು ಡ ಆಸಂಖ್ಯಾತ ಅನಯ,ಬಿ ವಂಗಳೆ
 ಕೀಡ ವಳ್ಳುಡಿಬ ದಿದಿಷ ತಾತ್ಪರ್ಯ]

ಕಂದ: ಆಪು ರ ಪುಧ್ವ,ದ ವರ್ವ
 ದಾವಂತು ಚಿಶು ಧ್ವ ವ ನಸಂಪಂಡಿತನಿ
 ನ್ನಾ ವಂ ವಿವೇಕಮು ಕ್ಷನ
 ದಾಪು ರ ವಿಷವದ ತಿ ಸ್ಕೃತಿಯ ಸುಧರ ವಿ

ಕಿರಣ : ಸಂಸಾರ ಚಕ್ರದಲ್ಲಿರುವವನಿಗೆ ಅನು ಸರಣಿಯ ವಾದು ದ ಯ ವ್ಯವ ? ,ದ ವವೇ (ಪುಧ್ವ)
 ಅನು ಸರಣಿಯ . ಈ ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ಶು ಚಿಯು ಯ ವ ? - ಯ ವನು ವ ನಸ್ಸು ಪುಡು ಧ್ವವಾಗಿರು ತ್ತದೊ
 ಅವನೇ ಶು ಚಿ ಪಂಡಿತನು ಯ ವ ? ವಿವೇಕಿ (ಅದರಿ - ಯು ಕ್ರಯು ಕ್ತ ಪುಡು ನ್ನುಳ್ಳ ನ) ಪುತ್ರ
 ಯ ವ್ಯವ ? ಗು ರನುಡಿ, ಗು ರವಿ ವ ತನ್ನ ವೀರುಪು ಡಿ ಪು .

ಕೆ ಸಂಸಾರೀ ಸಾರಂ

ಬಹುಶಃ ಷಿ ಷಿಂತ್ಯ ವ ವವಿ ದವೇವ

ಮ ನ ಚಿಷು ದೃಷ್ಟ ತತ್ತ್ವಂ

ಸ್ವ ಪರ ಹಿತಾರೋ ದೃತಂ ಜನ್ಮ

|| ೬ ||

[ಸಂಸಾರೇ ಸಾರಂ ಹಿ - ಸಂಸಾರ ದಲ್ಲಿ ಸಾರ ವೇನು | ಜನ್ಮ ಹುಟ್ಟಿ ಗೆ | ಸಂಸಾರದೊಳು
ಎಂತ ಪ್ಪನ ಕುಟ್ಟಿ ಗೆ ಸಾರ ವಿದೋಡಿ | ಸ್ವ ಪರಹಿತಾರೋದೃತಂ - ತ ನೈಯುಂ ತನ್ನ ಪು ರೊದ
ಬಿ ವ್ಯಜನಂಗಳ್ಳಿಯುಂ ಹಿತಕ್ಕೆ ಕಿ ರಣವ ಪ್ಪದಾನ ಪು ಚಿಶೀಲೋಪವಾಸ ದೋಳ ಕೂಡಿದ
ಸಾಗಾರ, ದವದೋಳಂ, ದ್ರಾನಾದ್ಯ ನ ಪ್ಪಾನಾದ್ಯ ರು ನದಿಷ್ ಕಿ ಷಿದಿಯು ಫಿದವದೋಳಂ ನಿಗಿಟ್ಟವಲ್ಲಿ
ಉದೋಗಿ ಮ ನಳವನ ಕುಟ್ಟಿ ಗೆರೆ ಸೂಾರ ದೋಳು ಸಾರಕು | ಬಹುಶಃ ಪಲಕು ಸೂೂ
- ಷಿಂತ್ಯ ವಾನಂ - ಚಿತಿ ಸ್ಥಿ ಪಡಪು ದ | ಇದವೇವ - ಇದೇ |

೩. ಕಿ ಮ ನ ಚಿಷ್ವಿಷ್ಟತವ (೨)

ಮ ನ ಚಿಷು - ಮ ನಷ್ಯರಗಳಲ್ಲಿ | ದೃಷ್ಟ ತತ್ತ್ವಂ - ಕಾಣ್ಬಟ್ಟ ತತ್ತ್ವಂ | ಸ ಧ್ವವ ಸನ್ಮಾರ್ಗದೋಳು ನಿಗಿಟ್ಟ
ನಿಗಿಳ ವರ್ಗಳ ಜನ್ಮವಿ ಸ, ಪುವ ಮುದಿದಿ ಅತತ್ತ್ವಂ]

ಕಿಂಞ : ಸಾರ ವ ದಾಪು ದ ಗಿಡ ಸಂ.
ಸಾರ ದಿ ಬಹು ರೋಚಿಸ್ಥಿಯುಂ ದತ ನರಹೋ
ತೋರತ ತತ್ತ್ವಂ ಸರ್ವ
ಗೋರಂತಿದಿ ಹಿತ ವಿಸುಗು ತರ್ವನ ಜನ್ಮಂ

ಕಿಂಞ : ಸಂಸಾರ ದಲ್ಲಿ ಸಾರ ವಾದ ದ ಯ ಪು ದ ? ಬಹುಳವಾಗಿ ಚಿಂತಿಸಿ ಓದಿ ದೋಯು ವ
ಉತ್ತರ ಇದೇ - ಮ ನಷ್ಯನು ತತ್ತ್ವವನ್ನು ಅರಿತ ವನಾಗಬೇಕು . ತನ್ನ ಮ ತ್ತು ಇತರರ ಏಳಿಗೆಗಾಗಿ
ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಿ ಬೇಕು ಅಥವಾನ ಜನ್ಮಿ ವೇ ಸರವದು ದ .

ಮ ದೇವ ಮೋಹ ಜನಕ

ಕಿ: ಸ್ನೇಹ ಕೀ ಚ ದಸ್ಯೋಷ ರು ೨

ಕಾ ,ಬ ವವಲ್ಲಿ ತೃಷ್ಣಾ

ಕಿಷ ವೈ ರೇ ನ ವ್ವನ ದ್ಯೋಗಃ

[ಮ ದೋವ - ಮ ದ್ಯದತ್ತೂರ ಮ ಪುಕ ದ್ರವದಂತೆ | ವೇಷಹಜನುಕಃ ಕಃ - ದ ಮ ಪನುಷ್ಠಾನಂ
ವೊದಲಾಗೊಡಿಯ ತತ್ತಲಗಳನುರು ಉರು ದಿಸೊಕ್ಕಿ ಸುಪುದ ಅಪು ದೊದೊಡೆ | ಸ್ನೇಹ ಸಂಸಾರ ದ ಬಳಿ ವಲಿಯಂ
ಪೆಚ್ಚಿಸು ವಂತಪ್ಪ ತು ತ್ರ ಕಿಳತ್ತ ವಿತ್ತದೊಳೊಳಪ್ಪ ಸ್ನೇಹಪು ವ ದ್ಯ ವೊದಲಾಗೊಡಿಯ ವಂತೆ ವೇಷಹವಂ
ತು ಟ್ಚಿಸು ವದ | ಕಿ ಚ ದಸ್ಯವ - ಆರು ಕಿಳದ | ಷ ರು ಪ- ಸ್ವರ್ತನ ಫ್ರಾಣ ಚಕ್ಷು | ಶ್ರೋತ್ರ ರ ಸನೇಂದ್ರಿ ರು
ಷ ರುಂ ವೊಪಲಾಗೊಡಿಯು ಅನಂತಾನಂತ ,ಬ ವದೊಳು ಅರ್ಥವಂ ಪ್ರಾಣವಂ ಕಿಳು ವವ್ಯವುರು
ಷ ರುಂಗಳಿ ಕಿಳದ | ಬ ವಲ್ಲಿಕಾ - ಸಂಸಾರವೆಂಬಲ ತಿರು ತೊಡಪ್ಪವು ದೊದೊಡೆ | ತೃಷ್ಣಾ
ತ ಣೆಪ್ಪಿದ ವೆಲಿ ಅರ್ಥಂ

೧. ರು ಸ್ವನ ದ್ಯೋಗಃ (೨)

೨. ದ ತ : ನ್ವರೂ , ಓರಿಂತಿ : ಒಂದೇ ಸ ವನೆ,

ವೊದಲಾಗೊಡಿಯ ವಂ ಪಚ್ಚಿಸು ವಂತಪ್ಪ ಕಾಂಕ್ಷೆ ರೀ ಸಂಸಾರವೆಂಬ ಕಾಂತಾರ ದ ಬಳಿವಳಿ | ಕಿಷ ವೈ ರೇ -
ವೈರಿಯೆಂದಾರು | ಅನು ದ್ಯೋಗಃ ನನ - ಅಪು ದೊದೊಡೆ ಐಹಿಕಾಮುಷ್ಠಿಕವಪ್ಪ ಅನುಷ್ಠಾನದೊಡೆ
ಉದ್ಯೋಗ ಮಲ್ಲದತನೊಂದಂ ಟನೆಗೆ ತಾನೆ ವೈರಿ | ಲೋಕ ದೊಡೆ ವಚ್ಚಿಸು ವ ಕಿಳದ ಒಂದೆ ,ಬ ವದೊಳು
ಸಂಚಿದ ಅರ್ಥಪ್ರಾಣಗಳಿಂಕಿಳ್ದ ರ, ಷ ರುಂಗಳೆಂಬ ಕಿಳದ ,ಬ ವವಂತರದ ಅರ್ಥಪ್ರಾಣವಂ ಗತಿಯಂ
ಕಿಳ್ದ ರಿಂಬ ದಿದ ಅತ್ತ ರಂ]

ಕಂದ: ಬ ವಲ್ಲಿರು ಪು ದನೆ ತೃ

ಪ್ರಿ ವೊನೆ ತಿ ವೈರಿಯ ವನ ಜ್ಜ ಗ ಪಿ ಮ

ದ್ಯ ವ ತಿ ಲ್ಲಾ ಪ್ಪು ದಂದ

ಸ್ಯುಪು ಮ ಪುನುನೇಹವಂ ಷ ರುಂಗಳಿ

ಕಿರಿಣ : ಮಧ್ಯದಯೆ ಮತ್ತನ್ನ (ಬದ್ಧಿಬ್ರವಿಯನ್ನ) ಮಡವು ದುಘುಡ ? ಸ್ನೇಹ (ಹೆಂಡತಿ ಮಕ್ಕಳ, ಬುದುಗಳಿಬ ಅತಿಮವತಿ) ಕಿಕ್ಕದ ದುರು ? ಪಯೇಂದ್ರಿಯ ಷುರುಗಳ. ಸಂಸಾರದ ಬಳ್ಳಿ ದುಘುಡ ? ತೃಷ್ಣೆ (ಅಂದರಿ ಹಣದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಿಯ ಸುಕಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ಲಾಸಿ) ತತ್ತರುಮ ?- ಉದ್ಯೋಗೇಗಿ ಹಿನತಿ (ದು ಮ ಕಿಲಸ ವನ್ನೂ ಮ ಪಪೆ ಸೋಮ ಪಯು ಗರು ವವನ ತನಗೆ ತಾನೇ ವೈ 0).

ಕಿ ಸ್ತುಧ್ಯಯ ಖಹ ವರಣಾ
 ದಂದಾದಪಿಕೋ ಪಿಷ್ಯತೀ ರಾಗೀ
 ಕಿ: ಶ ಸೋ ಯೋ ಲಲನಾ
 ಲೋಚನ ಬಾಣ್ಯೋನ ಚ ವೃಥಿತಃ

[ಇಹ - ಸಂಸಾರ ದುಷು | ಕಿಸ್ತುತ ಭರುಂ - ಅಐತ್ತಣೆ ಭರು ಮಕ್ಕು ಪಂದಿಯೆ | ಮರಣತ - ತನ್ನ ಪ್ರಾಣಮ ನೋವಲ್ಲೇಡಿ ಕಿಣಟಿ ಮೊದಲಾಗಿಯೆ ನಿಕೋಪಾಯಂಗಳನಾಸಿ ಗಿಯು ರಂ ದರ್ವವನಿಯು ದ ಜ್ಞಾನಿ ಜನಂಗಳಂ ಭರುಂಚು ಗು ಪಿಂಬ ದು ಅರ್ಥ | ಅಂದಾದ ಪಿಕು ರ ದನತ್ತಣೆ ಮತ್ತ ಕೋ ಪಿಷ್ಯತೀ - ಅವನು ಪಿಷಿಸಲ್ಕಿ ಪಡವನ |

೧. ಪಿಷ್ಯತೀ (ಕ) ದಂದಾದಿಕೋ ಪಿಷ್ಯತೀ (ಲ) ೨. ರಾಗೀ (ಅ) ಉಚ್ಚಗಪಿ : ಉದ್ಯೋಗೇಗಿ ಹಿನ

ರಾಗೀ - ಇಂದ್ರಿಯ ಷುರುಂಗಳೊಪ್ಪ ರಾಗಮ ನುಳ್ಳನ ಕು ರ ದನತ್ತಣೆ ಪಿಷಿಸಲ್ಕುಟ್ಟ ಕುರು ದನಿಂಬ ದರ್ಥ | ಕಿ : ಶ ಸು :- ಅವನು ಕಲಿಯೆಂದಿಯೆ | ಲಲನಲೋಚನ ಬಾಣ್ಯ : - ಅನಂತನಂತ ಸಂಸಾರಮಂ ಪಿಚ್ಚಿಸು ವಂತಪ್ಪ ಸ್ತ್ರೀಯ ಕಿಳ ಕಿಡೊಣ್ಣ ನೋಟವೆಂಬುಬ ಗಳಂದಂ | ಯು : - ಅವನಿರ್ವಾನ ತನ್ನವನುಲ್ಲಿ | ನ ಚವೃಥಿತಃ - ನೋರು ಲಿಸ ದನತನಿ ಕಲಿ ಎಂಬ ದರ್ಥಂ | ಸ್ತ್ರೀ ಷುರುಂ ಮೊದಲಾಗಿಯೆ ರಾಗವಂ ಪತ್ತು ಪಿಷ್ಯ ಅಡಿಗಡೆ ಸಾವ ಹಟ್ಟಿ ವ ದು: ಖಿಕ್ಕು ಪವದ ಕೊಲಿಯಿಲ್ಲ ದ ಜ್ಞಾನ ದರ್ವದುಷು ನಿಗಳಲ ಪಿಚ್ಚುವೆಂಬ ದುಐತಾತ್ಪ ರ್ಯಂ]

ಕಂದ : ಆಫು ದುಡಿ ಭರು ವಕ್ಕುಂ ?

ಸಾ ವಿ, ಕಣ್ಣು ರ ಡನಪ್ಪನಾರ್ ? ವೈಷ ಯಿ ಕಂ

ಆವಂಶ ಸು ನಮಲಲ

ನಾವಳಿ ಲೀಡ ಚನಶ ರಂಗಳಿ ದಿತಿಸ ದಮ

ಕಿರಣ : ಈ ಲೀಡ ಕ ಡ್ಲೆ ಯ ಫು ಡುಂದ ,ಬಿರು ಫು ಯಾಗು ತ್ತಿದಿ ?- ಅಕ ಸ್ತಾತ್ಯಾಗಿ ಬರ ತಕ್ಕ ಮ ರಣೂದ. ಕು ರ ಡನೂತಲೂ ಕು ರ ಡನ ಯ ಮು ? ಇಂದ್ರಿಯ ಸು ಖಿಗಳಲ್ಲಿ ಅನು ಯಾಗು ಕ್ಕವನ. ಯ ವನ ಶೂರ ನ ? ಸ್ತ್ರೀಯ ರ ಕ ಣ್ಣನೀಡು ಬಾಣಗ ಳ ಹೊಡಿತ ದಿದ ವೈ ಫಿಗೊಳ್ಳ ವನ (ಇಂದ್ರಿಯ ನ್ನೂ).)

ಪಾತುಂ ಕ ಣ್ಣಂಜಲಿಬಿ:

ಕಿಮ ವ್ಯತ ವಿವ ಬ ದ್ಯತೇ ಸ ದಪ ದಿಶ

ಕಿ ಗು ರ ತಯಾ ಮ ಷುಂ

ಯ ದೇತ ದ ಪ್ರಾ ಫನಂ ನಾವ

[ಕ ಣ್ಣಂಜಲಿಬಿ: - ಕಿಮಾ ಕಿಂಬ ಬಗ ಸಿಗಳಿದಂ | ಪಾತುಂ - ಕುಡಿಯ ಲ್ಲಿ | ಅಮೃತ ವಿವ - ಅಮೃತದಂತೆ ಉಕ್ಕ ದಾಗಿ | ಕಿ ಬ ದ್ಯತೇ - ಅರಿಯ ಲ್ಲ ಡುಂದ ಏನು ಮದೊಡಿ | ಸು ದ ಪಡೆ ಹೆ - ಜೀವದೇದ ಕ ವದೇದಂಗಳಂಪೇಳ್ಳ

೩. ಇಹ ರುಜ್ಜತೇ ಈ ಪ ದ್ಯ. ಕ . ದ ಲ್ಲಿಲ್ಲ .

ದಿತಿಸು ಹೆ ವ್ಯಥಿಸು .

ಒಳ್ಳಿ ತಪ್ಪ ಉಪ ದಿಶು ಕಿಮಾ ಡೆಗಳಿ ಅಮೃತಸೇವಿಯಂತೆ ಕು ಡು ಲ್ಲಿ ಪಡು ಗು ಡುಬ ದರ್ಥ | ಗು ರ ತಯಾ ಹೆ ಮ ಷುಂ ಕಿ - ಸುಕಲ ,ಬಿ ವ್ಯ ಜನ ಸು ವ್ಯತವ ಪ್ಪ ವ ಹಂತತ್ವಕ್ಕೆ ಕಾರಣವೇನು ಮದೊಡಿ | ಯ ದೇತ ದ ಪ್ರಾ ಫನಂ ನಾಂ - ಆಫು ದಿಡದ ತ ಣ್ಣಾತ್ಯಾದದನಿರುಂದ ವ ನ ಳ ಪಿಉಳಿದಿಲ್ಲ ವಸ್ತು ಗಳ ಬಯ ಸದ ಇವ ಪಿ ಸು ಕಲ ,ಬಿ ವ್ಯ ಜನ ಸು ವ್ಯತವ ಪ್ಪ ಮ ಹಂತತ್ವಕ್ಕೆ ಕಿ ರಣ | ಇಹ ಲೀಡ ಕ ಪು ಲೀಡ ಕಂಗಳಿ ಳಪ್ಪ ಲೀಡ ಬಮಂ

ಪತ್ತು ಷ್ಟಿ ನಿರ್ದೇಶನಿ ಪುರ ಮಾತೃನ ಮುಖ್ಯಂ ಸಾರವ ಜ್ಞಾನಮಾಪ್ತದಿ ಜಾತಿ ಜರಾ ಮುಠಾವಂ
ಕಿಡಿಸು ಕುಡುಬದಿದಿ ಅತ್ತ ರ್ಥ |

ಕಂದ : ಕಿಮಿ ಜಗ ಸಿಗಳಂದಂ ಸೊದೆ
ಯು ಕ್ರಿ ಲಿಂಟಲ್ ತಕ್ಕುಡಂ ಸದು ಪಡೆಶಂಶ್ರೀ
ಷ್ಯ ಪಿನ್ತು ದೆ ಪೊದ ಲಾತು ದ
ತ ಪ ಬರು ಕಿರುನು ಳವ ತಿರನಿ ತಾನಿನಿಕುಂ

ಕಿರಿಣ : ಕಿವಿ ಬೂಗೆ ಸಿಗಳಿದು ಕುಡುಲು (ಅದರಿ ಕಿಳಲು) ಅಪ್ಪುತುಂತಿ ಸುಮಾರು ದಿದು
ದು ಫು ದನ್ನು ತಿರು ಬಹ ದ ? ಒಳ್ಳೆ ರು ದಾದ ಉಪ ದಿಶ . ದೇಶ್ಚ ತನಕ್ಕೆ ಮೂರು ದು ಫು ದ ? ದೀಡದಿಬಿ .

ಕಿ ಗ ಹನಂ ಶ್ರೀಚರಂ
ಕಿಶ್ಚೊತು ರೀಯೇನ ಮಿದಿತ ಶ್ರೀನ
ಕಿ ದಾರಿದ್ಯ ಮ ತೋಷಃ
ಕಿ ಲಾಘವಂಚ ದು ಾ ದು ಶ್ಲಾ

||೧೦||

[ಗ ಹನಂ ಕಿ - ಸಂಸಾರ ಪಿಂಬ ದು ಗೇತು ಏನು ಮದೊಡೆ | ಶ್ರೀಚರಂ - ಶ್ರೀರು ಕಿಳು ನೆಗತ್ತಿರು
ಸಂಸಾರ ಪಿಂಬದಿ ವಿ | ಚಿಹರ ಹಃ ಕ : - ಬದ್ಧಿವಂತನ ಆವನು | ರುಃತಿನ - ಆವನಿರ್ವನು ತ್ನು ಅ
ಶ್ರೀರು ಕಿಳು ನೆಗತ್ತಿ ಯಿಂದಂ |

೪. ಕಿ ದುಃಖಿ (ಅ). ೫. ಅಸತೋಷ ಹೆ (ಅ). ಅಸಂತೋಷ ಏವ ಕಿ ಲಾಘವಂ ದು ಶ್ಲಾ (ಕ)
ಲಾಘವವ ದವ ತೋ ದು ಶ್ಲಾ (ಅ) ಸ್ವೀಕೃತು ರದಲ್ಲ ಅ. ಪ್ರತಿರು ಸಂ ಚ್ಚ ಡುನ್ನು ಛಂದಶ್ಚಿದ್ಧಿಗಾಗಿ
ಲಿಶ ಪಿಸಿದೆ.

ನ ಮುಡಿತ :- ಬಾದಿಸಲ್ಲ ಡನ ಆತನೇ ಚಿಹರನ | ದಾರಿದ್ಯಕಿ - ಬಡತನು ಏನು | ಅಸತೋಷ
(ಆತೋಷಃ) ಕೋಪಿ ದ್ವ್ಯ ಕ್ರೋಧಂ ತಣಿಲ್ಲ ದಾತನಿ ದಯ್ಸಿಬ ದರ್ಥಂ | ಲಾಘವಂ ಕು -
ಹುಲ್ಲ ಕಿಡಿಯಂದೆ ನಿಷ್ಕಿತ್ತು ಆತು ದ ಮದೊಡೆ | ದು ಾಡುಶ್ಚಾ ದೀಡಿ ಬಳು ವ ವ ನಶ್ಯನ ಹಲ್ಲಿಂದು

ನೀಚೆದ ಸೆಂಬ ದ ಥಣಂ | ಸ್ತ್ರೀಶೆ ರುಂ ಮೊದ ಲಾಗೊಡೆರು ಪ ಪ ತ್ತು ಷ್ಚಿ ಆತ್ಮಾ ನುಷ್ಠಾನಮ ನೆದುಷು
ಸುಂತೋಷ ಪನಳ್ಳ ವರ್ಗಲ ಏನುಂ ಬೀಡ ದಿಹುರು ಜನ್ಮ ಪಿ ಸರ್ವಲ ಪೆಂಬ ದಿಱ ತಾತ್ಪ ಸ್ತಂಭಂ |